



fiaf



62°



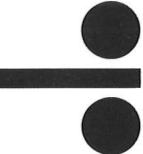
2006



SEN
SELECCIONADO

**62nd FIAF CONGRESS
62º CONGRESSO DA FIAF**

**APRIL 20th – 29th 2006
20 – 29 DE ABRIL DE 2006**



**cinemateca brasileira
secretaria do audiovisual - minc**

Contents / Sumário

Organization / Realização



Co-organization / Co-realização

Sponsorship / Patrocínio:



Partnership / Parceria



Supported by / Apoio:

SECRETARIA DE
ESTADO DA CULTURA



COSACNAIFY



Congratulatory messages / Mensagens de saudação	1
Overview / Agenda	11
Meetings / Encontros	12
Symposium / Simpósio	14
Workshops / Workshops	18
Second Century Forum / Fórum do Segundo Século	28
General Assembly / Assembléia Geral	31
Especial events and activities / Eventos e atividades especiais	33
Screenings / Mostras de filmes	37
Excursion / Excursão	44
General information / Informações gerais	45
About São Paulo / Sobre São Paulo	49
Maps / Mapas	53
Acknowledgements / Agradecimentos	54

FIAF 62nd Congress São Paulo / 62º Congresso da FIAF – São Paulo

Period: April 20-29th 2006 / Período 20 a 29 de abril de 2006

Theme : The future of film archives in a digital cinema world: Film archives in transition /

Tema: O futuro dos arquivos de filmes num mundo do cinema digital: Arquivos de filmes em transição

Languages/Idiomas: English, Spanish, French and Portuguese

Hosted by / Sediado por: Cinemateca Brasileira

Contacts / Contatos

Organizing Committee / Comissão de Organização: Carmen Lúcia Quagliato, Carlos Roberto de Souza, Daniel Salaroli, Fernanda Coelho, José Francisco de Oliveira Mattos, Josiane da Ponte, Lauro Ávila Pereira, Olga Toshiko Futemma, Patrícia de Filippi

Production Management / Coordenação de Produção: Karla Holanda

Secretary/Secretaria: Maria Beatriz Ferreira Leite

Reception / Recepção: Sala BNDES Foyer – Cinemateca Brasileira

FIAF Secretariat / Secretariado da FIAF: Offices – Cinemateca Brasileira

Address / Endereço: Largo Senador Raul Cardoso, 207 – Vila Mariana

Phone number / Telefone: (55-11) 5084-2177

E-mail: fiaf2006sp@cinemateca.org.br

Official Website / Site oficial: www.cinemateca.gov.br

Visual Concept / Programação Visual: Máquina Estúdio

Graphic Design (folders and catalogue) /

Design Gráfico(folders e catálogo):

Erika Iagallo e Patricia Marin

Congratulatory messages

Dear Colleagues,

It is with great pleasure that we welcome you to the 62nd FIAF Congress in São Paulo, hosted by the Cinemateca Brasileira.

The Cinemateca Brasileira is not only one of FIAF's oldest members, but also one with a long tradition of working actively with FIAF. All the colleagues at this archive have, with their customary great professionalism, care and enthusiasm, prepared a Technical Symposium, Workshops, Screenings, Exhibitions and Social Events, which will make the Congress in 2006 an interesting and important occasion once more.

May you find the time to use this annual opportunity - when the world's leading film archivists gather together in one place - to initiate collaborations, to evaluate proposals, to exchange information, and – perhaps most importantly – to renew and cement friendships.

Yours,

Eva Orbanz
President FIAF

Mensagens de saudação

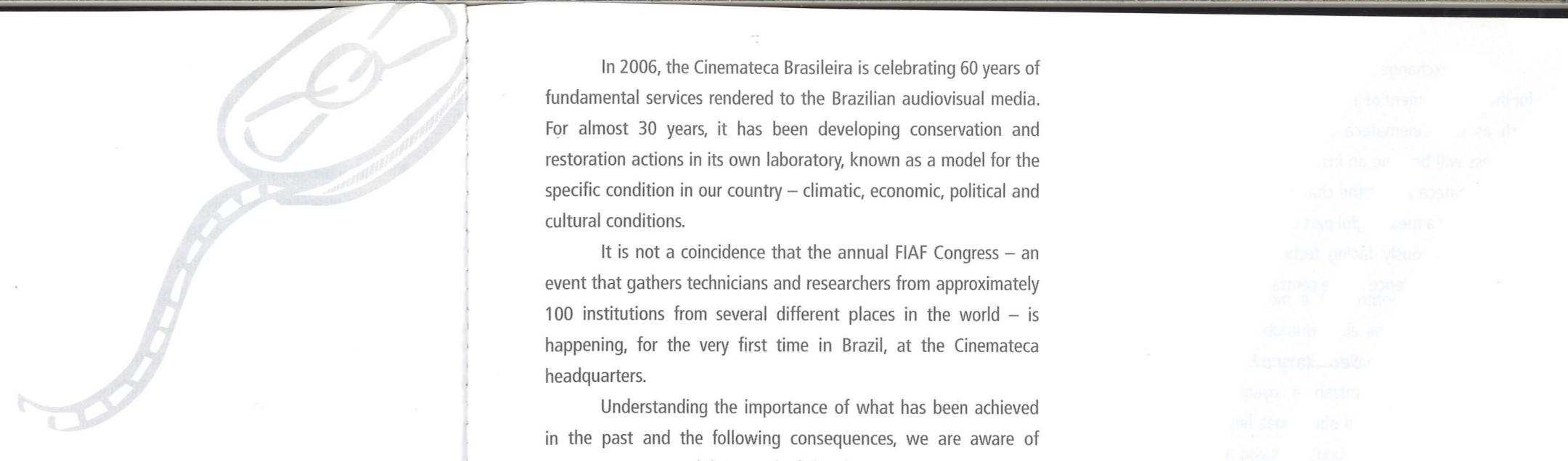
Prezados colegas,

É com grande prazer que lhes damos as boas-vindas ao 62º Congresso da FIAF em São Paulo, organizado pela Cinemateca Brasileira. Além de um de seus mais antigos membros, a Cinemateca Brasileira tem também uma longa tradição de trabalho com a FIAF. Todos os colegas deste arquivo, com seu habitual profissionalismo, atenção e entusiasmo, preparam o Simpósio Técnico, Workshops, Mostras de filmes, Exposições e eventos sociais que farão do Congresso de 2006 um momento interessante e importante.

Espero que vocês disponham de tempo para usufruir desta oportunidade anual – quando os mais importantes arquivistas de filmes se reúnem – para iniciar parcerias, avaliar propostas, trocar informações, e – talvez o mais importante – renovar e consolidar amizades.

Cordialmente,

Eva Orbanz
Presidente da FIAF



The cinema is re-thinking its preservation, and its legacy will reach us in bits. New generations shall contemplate on the screens the re-generations made possible with the new technologies. And Brazil - that via Cinemateca Brasileira is already performing a notable restoration work in its filmic collection - is seating, for the very first time, the International Federation of Film Archives Congress, the most important world forum of the sector. This forum will discuss this exact core issue: the future of the cinema as a physical media in a digital world. The Brazilian cinema cannot be lost from sight. The discussion, in seminars and workshops, of topics addressing preservation, document classification, cataloguing, restoring, film broadcasting and audience education for the cinema are fundamental for training and upgrading our technicians and also for the development of our cinematography - especially thanks to the professional qualification of the Congress participants. And, surely, the event will print its presence – digitally.

Gilberto Gil
Minister of Culture

O cinema se repensa em sua preservação e sua memória nos será legada em bits. Novas gerações contemplarão nas telas as regenerações tornadas possíveis pelas novas tecnologias. E o Brasil, que através da Cinemateca Brasileira promove já um notável trabalho de restauro de seu acervo filmico, sedia pela primeira vez o Congresso da Federação Internacional de Arquivos de Filmes, fórum mundial mais importante do setor – onde irá se discutir exatamente esta questão central, a do futuro do cinema como mídia física em um mundo digital. O cinema brasileiro não pode se perder de vista. As discussões, em seminários e workshops, de questões sobre preservação, documentação, catalogação, restauração, difusão de filmes e formação de público para o cinema são fundamentais para a capacitação de nossos técnicos e para o desenvolvimento de nossa cinematografia – ainda mais tendo-se em vista a qualificação profissional dos participantes do Congresso. E o evento com certeza deixará sua firme impressão – digital.

Gilberto Gil
Ministro da Cultura

In 2006, the Cinemateca Brasileira is celebrating 60 years of fundamental services rendered to the Brazilian audiovisual media. For almost 30 years, it has been developing conservation and restoration actions in its own laboratory, known as a model for the specific condition in our country – climatic, economic, political and cultural conditions.

It is not a coincidence that the annual FIAF Congress – an event that gathers technicians and researchers from approximately 100 institutions from several different places in the world – is happening, for the very first time in Brazil, at the Cinemateca headquarters.

Understanding the importance of what has been achieved in the past and the following consequences, we are aware of our current responsibilities and of the dimensions and the future implications of the present actions. The Ministry of Culture/MinC has been investing as never before in the preservation of the Brazilian audiovisual memory, covering its rich diversity – from the silent movies to the cinema novo, from experimental productions to films with a more commercial profile.

It is a complex task that requires an array of resources – equipment, money, infrastructure and mainly, talent. It is also a task that cannot be carried out by a few and, in this sense, the Secretariat of the Audiovisual from the Ministry of Culture, through the Cinemateca Brasileira, is establishing a number of partnerships that are expressed in projects for the restoration of the works by Joaquim Pedro de Andrade, Leon Hirszman, Glauber Rocha, and also of the Vera Cruz, the Primo Carbonari and the Cinedia film collections, just to name a few examples.

Em 2006, a Cinemateca Brasileira completa sessenta anos de fundamentais serviços prestados ao audiovisual brasileiro. Há quase trinta desenvolve ações de preservação e restauração em seu próprio laboratório, reconhecido como modelo para as condições específicas de nosso país – climáticas, econômicas, políticas e culturais.

A realização do congresso anual da Federação Internacional de Arquivos de Filmes – FIAF, evento que envolve técnicos e pesquisadores de aproximadamente 100 instituições dos mais diversos lugares do mundo, pela primeira vez no Brasil, na sede da Cinemateca, não é coincidência.

Compreendendo a importância do que foi realizado no passado e suas consequências posteriores, temos certeza de nossas atuais responsabilidades e da dimensão e implicações futuras das ações do presente. O Ministério da Cultura – MinC tem investido como nunca na preservação da memória audiovisual brasileira, contemplando sua rica diversidade – do cinema silencioso ao cinema novo, de produções experimentais a obras com perfil mais comercial.

The exchange of experiences and information is fundamental for the advancement of institutions that intend to achieve excellence such as the Cinemateca Brasileira. We are sure that this FIAF Congress will become an instrument to enlighten the reflections in the Cinemateca about the challenges in proceeding with its works of preserving a meaningful part of the Brazilian culture in this world that is continuously facing technological changes, which is also – not by a coincidence –, the central theme of the event.

*Orlando Senna
Secretary of the Audiovisual – MinC*

Trata-se de tarefa complexa que exige recursos diversos – equipamentos, dinheiro, infra-estrutura e, principalmente, talento. Também não é uma tarefa para poucos e, neste sentido, a Secretaria do Audiovisual do Ministério da Cultura, através da Cinemateca Brasileira, vem estabelecendo uma série de parcerias expressas nos projetos de restauro das obras de Joaquim Pedro de Andrade, Leon Hirszman, Glauber Rocha, dos acervos Vera Cruz, Primo Carbonari e Cinédia, apenas para citar alguns exemplos.

O intercâmbio de experiências e informações é fundamental para o avanço das instituições que se pretendem de excelência como a Cinemateca Brasileira. Temos certeza que esse congresso da FIAF será instrumento de avanço nas reflexões da Cinemateca sobre o seu desafio de continuar preservando parte significativa da cultura brasileira neste mundo em constante modificação tecnológica, também não por acaso, tema central do evento.

*Orlando Senna
Secretário do Audiovisual – MinC*



My relationship with Cinemateca Brasileira has started in 1964, where I worked for two years. By that time I was daunted by a recurrent dream: several fire events happening in that space and destroying part of the national cinematographic production that had been deposited there at Ibirapuera gates. The fires occurred due to the precarious technical conditions and were aggravated by another nightmare: Cinemateca suffered with an economic situation that did not allow the institution to keep its facilities safe from disasters but, moreover, did not allow the institution to take good care and restore its collection.

Forty years later, I am filled with nostalgia, thinking about those times when I was starting my career as a filmmaker. But I am also filled with envy when I reckon that this future full of technology make us able to develop the conditions of storing everything, digitally, in multiple backups, protected from all inclemency. The International Federation of Film Archives Congress shall be widely discussing the topic of digital preservation, including its limitations.

During all these years, I have always been aware of the activities taking place at this institution – Cinemateca – as a filmmaker and, since May 2005, also as Secretary of Culture. Our Secretariat must have a close follow-up of the cultural production in the State of São Paulo. That is why we did not hesitate to participate in the FIAF Congress – because we understand that it will be very important to the memory of our times to be seen in a far away future, without suffering with any nightmares.

*João Batista de Andrade
State Secretary of Culture – São Paulo*

A minha ligação com a Cinemateca Brasileira começou em 1964, onde trabalhei durante dois anos. Naquela época, um pesadelo me assombrava intermitentemente: os muitos incêndios que ocorreram no espaço e destruíram parte da produção cinematográfica nacional depositada lá nos portões do Ibirapuera. Eles ocorriam devido às precárias condições técnicas e se agravavam na medida em que a Cinemateca convivia com outro pesadelo: a incapacidade econômica que impedia a instituição de manter não só o seu espaço a salvo de desastres, mas, o mais importante, de cuidar da recuperação de seu acervo.

Quarenta anos depois, olho com nostalgia para aquele tempo em que iniciava minha carreira como cineasta, porém com uma inveja deste futuro tecnológico onde desenvolvemos a capacidade de guardar tudo digitalmente em múltiplos backups, protegidos das intempéries. O Congresso da Federação Internacional de Arquivos de Filmes vai discutir muito o tema da preservação digital, inclusive suas limitações.

Nestes anos todos, sempre estive atento às atividades da entidade como cineasta e, desde maio de 2005, como secretário da Cultura. A nossa Secretaria tem o dever de acompanhar de perto a produção cultural no Estado de São Paulo. Por isso, não hesitamos participar do Congresso da FIAF, pois entendemos que ele será muito importante para que a memória deste nosso tempo possa ser assistida lá no futuro bem distante, sem pesadelos.

*João Batista de Andrade
Secretário de Estado da Cultura – São Paulo*

Once a *cinemathequer*...

In 1976, I had the opportunity to attend the 2nd FIAF Summer School offered by the West German Film Archive, in its impeccable Babelsberg premises.

It was a remarkable experience for all the attendees, whether they had come from Latin America or from the other side of Berlin. A well-organized and well-implemented governmental structure seemed to be the dream of each cinemathequer.

Beyond this mirage, surprises: to recognize, for instance, that the film archives were not divided in rich and poor countries' film archives, but instead, in rich and poor film archives. That the odds of survival of non-governmental public film archives (at the time, this was the case of the Cinemateca Brasileira) were very small. That the Langlois era (to exhibit in order to preserve) had reached an end. That the film archives staff should, finally, be a professional one.

Another perplexity: despite their technological achievements, the Germans didn't know how to technically treat the nitrate films already hydrolyzed. Due to the country's low temperatures, they didn't have enough experience in this domain.

It was left to us, in our solitude of people from an underdeveloped country, to contemplate the cold landscape of the summer, to watch the Russian troops movement through the roads, to delight ourselves with The Magic Flute staged at the Summer Palace Theatre of Frederick II of Prussia, in Potsdam, to watch a restored print of Metropolis, with the famous final scene of Capital and Labour shaking hands, to watch Nazi propaganda dailies filmed in the Warsaw ghetto – a production called off by Goebbels himself, who thought it was way too harsh in its intention of throwing rich Jews against poor Jews.

Uma vez *cinamatequeiro* ...

Em 1976, tive a oportunidade de freqüentar o II FIAF Summer School que a Cinemateca da Alemanha Oriental oferecia, na sua bem instalada sede de Babelsberg.

Foi uma experiência marcante para todos os presentes, não importa se vindos da América Latina ou do outro lado de Berlim. Uma estrutura governamental bem organizada e implantada parecia o sonho de todo cinemathequeiro.

Por trás dessa miragem, surpresas: constatar, por exemplo, que as cinematecas não se dividiam entre cinematecas de países ricos e cinematecas de países pobres, mas sim entre cinematecas ricas e pobres. Que as perspectivas de sobrevivência de arquivos de filmes públicos não-governamentais (caso da Cinemateca Brasileira à época) eram remotas. Que a era Langlois (difundir para preservar) estava encerrada. Que os quadros das cinematecas teriam finalmente de ser profissionalizados.

Outra perplexidade: os desenvolvidos alemães não sabiam como tratar tecnicamente os filmes de nitrato já hidrolisados. Em vista das baixas temperaturas de seu país, não tinham experiência acumulada nessa matéria.

Not bad to sate our hunger for knowledge and to placate our urgency.

That August of 1976 marked my life. Newlywed, I became a *cinemathequer*, and dedicated seventeen of the best years of my life to the cause of Cinemateca Brasileira's rebirth – today, a victorious cause.

Who, among us, could imagine the Cinemateca Brasileira hosting a FIAF Congress in its own premises?

Finally reaching its maturity as an institution, the Cinemateca Brasileira must heal its wounds, suffered when striving to straighten itself up, and overcome the time of fratricidal war, opening itself to the young, renewing and recycling itself, reaching inside and outside its own circle, taking in its critics, picking up the broken pieces, cataloguing the bitterness.

The atmosphere in the Cinemateca is healthy again. May this breeze endure.

Long life to our Cinemateca Brasileira.

*Carlos Augusto Calil
Municipal Secretary of Culture – São Paulo*



O que nos restava nessa solidão de subdesenvolvidos era contemplar a paisagem fria do verão, observar a movimentação das tropas russas pelas estradas, deleitar-nos com A Flauta Mágica encenada no teatro da corte do palácio de verão de Frederico II da Prússia, em Potsdam, assistir à reconstituição de Metrópolis, com a famosa cena final do aperto de mãos entre o capital e o trabalho, assistir ao copião de um filme de propaganda nazista filmado no gueto de Varsóvia, que o próprio Goebbels mandou interromper pois achava demasiado forte, na sua intenção de lançar judeus ricos contra judeus pobres. Nada mau para quem tinha fome de leão e pressa de urgência.

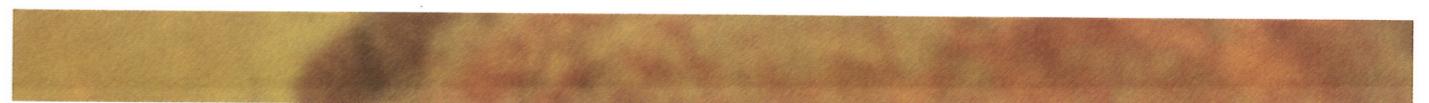
Aquele agosto de 1976 marcou minha vida. Recém-casado, tornei-me um *cinamatequeiro*, e dediquei dezessete dos melhores anos de minha vida à causa do ressurgimento da Cinemateca Brasileira, que hoje é vitoriosa.

Quem de nós podia imaginar a Cinemateca Brasileira hospedando um congresso da FIAF na sua própria sede?

Ao ingressar na sua maturidade como instituição, a Cinemateca Brasileira precisa curar suas feridas, contraídas no esforço de aprumar-se, e superar o tempo de guerra fratricida, abrindo-se ao convívio dos jovens, dos novos, renovando-se, arejando-se, projetando-se para dentro e para fora de seu círculo, acolhendo os desafetos, recolhendo os cacos, catalogando os ressentimentos.

A atmosfera que se respira na Cinemateca voltou a ser saudável. Que essa brisa dure. Longa vida para a nossa Cinemateca Brasileira.

*Carlos Augusto Calil
Secretário Municipal de Cultura – São Paulo*



Dear FIAF friends,
It is with great pleasure that we present you the Official Programme of our 62nd FIAF Congress.

We want to share our joy with you celebrating your presence along with our 60th anniversary.

We wish you an excellent time and the best accomplishments.

*Thomaz Farkas
President of Cinemateca Brasileira's Council*

Caros companheiros da FIAF
Com grande alegria apresentamos a vocês o Programa do nosso 62º Congresso.

Queremos que vocês compartilhem da nossa alegria, pois festejamos junto com a sua presença o nosso 60º aniversário.

Desejamos a vocês uma ótima estadia, com os melhores resultados.

*Thomaz Farkas
Presidente do Conselho da Cinemateca Brasileira*



The world has been through meaningful changes, mainly the ones caused by the inevitable presence of the technology. The art, as an essential element of the Humankind, could not remain untouched by the new processes of its elaboration. Among them, the Cinema seems to live a stalemate, a split - that may become an abyss if we're not aware enough - between the past and a future that already reveals its presence.

The replacement of the film by the image digitalization seems to fascinate and to frighten the increasing public of the seventh art. However, besides the divergences, it also brings alternatives for restoration, preservation and conservation of film archives, enriching an element that is essential for the human survival: the memory.

Having in its lines of action the establishment of partnerships, SESC SP has the honour to participate, as co-organizer, of the 62nd FIAF Congress, organized by the Cinemateca Brasileira, that has as main theme the discussion between the ethics and the technology applied to the Cinema.

Along with institutions and companies concerned for bringing to the public a set of reflections that can lead us to more promising sceneries, SESC SP opens the doors of the CINESESC for the accomplishment of the Symposium, as well as the SESC Pompéia, that will host the Interactive Exhibition and a film screening programme.

Welcome!

*Danilo Santos de Miranda
Regional Director of SESC São Paulo*

O mundo tem passado por transformações significativas, principalmente as causadas pela inevitável presença da tecnologia. A arte, como elemento essencial do humano, não poderia ficar imune aos novos processos de sua elaboração. Entre elas, o Cinema parece viver um impasse, uma fissura ^ que pode se transformar num abismo caso não nos mantivermos atentos ^ entre o passado e um futuro que já se mostra presente.

A substituição da película pela digitalização da imagem parece deslumbrar e aterrorizar o público cada vez mais crescente da sétima arte. Mas, além de divergências, traz, também, alternativas para recuperação, preservação e conservação de arquivos de filmes, enriquecendo um elemento essencial para a sobrevivência humana: a memória.

Tendo em suas diretrizes o estabelecimento de parcerias, o SESC SP tem a honra de participar, como co-realizador, do 62º Congresso da FIAF, realizado pela Cinemateca Brasileira, que traz como fio condutor a discussão entre a ética e a tecnologia aplicadas no Cinema.

Junto com instituições e empresas preocupadas em trazer ao público um conjunto de reflexões que possam nos conduzir a caminhos mais promissores, o SESC SP abre as portas do CINESESC para a realização do Simpósio, assim como o SESC Pompéia, que abrigará a Exposição Interativa e a projeção de filmes.

Bem-vindos!

*Danilo Santos de Miranda
Diretor Regional do SESC São Paulo*

A G E N D A

Straight to the Point

It surely is a great honor, for all of us from the Cinemateca Brasileira, to welcome our colleagues and fellow travelers in the journey of preserving and divulging the audiovisual production. It is also a huge endeavor – the result of the collective and individual effort put forth by each member of this multi-professional team that is the very soul of our institution.

In 2006, the Cinemateca Brasileira celebrates 60 years of services provided to the Brazilian culture, and has great pride to be an institution "in motion". Thankfully, we are not done yet, but we are always ready to ponder the failures and successes of the past, in order to guide our present actions and to discuss our future.

This discussion is oriented by the institutional maturity, based on the technical and professional quality of its staff, and on the seriousness, sobriety and equilibrium, that are essential for conducting actions of such great commitment and responsibility. But, don't misunderstand: it is a discussion with the passion that allows to reach the most unreachable dreams.

We salute all those who made this event possible – fortunately a great number of institutions, partners, sponsors and professionals for me to list.

We are looking forward to the debate, the exchange of experiences and information that the 62nd FIAF Congress will bring to us all.

*Carlos Wendel de Magalhães
Executive Director of Cinemateca Brasileira*

Direto ao Ponto

É com certeza, para todos nós da Cinemateca Brasileira, uma grande honra receber nossos colegas e companheiros de jornada na preservação e difusão da produção audiovisual. É também um grande trabalho fruto do esforço coletivo e individual de cada um dos integrantes dessa equipe multiprofissional que compõe e é a alma de nossa instituição.

A Cinemateca Brasileira, em 2006, completa 60 anos de serviços prestados à cultura brasileira e se orgulha de ser uma instituição em movimento. Felizmente não estamos prontos, a não ser para repensar nossos equívocos e acertos passados para subsidiar nossa ação presente e discutirmos nosso futuro.

Discussão essa pautada na maturidade institucional, na qualidade profissional e técnica dos nossos colaboradores, na seriedade, sobriedade e equilíbrio fundamentais para a condução de ações de tamanho comprometimento e responsabilidade. Mas, não se enganem, com a paixão que permite a construção dos sonhos mais inatingíveis.

Nossa homenagem a todos que tornaram possível essa realização, felizmente uma lista de instituições, parceiros, patrocinadores e profissionais muito grande para ser citada aqui.

Temos uma grande expectativa em relação ao diálogo, troca de experiências e informações que o 62º Encontro da FIAF poderá propiciar a todos nós.

*Carlos Wendel de Magalhães
Diretor-executivo da Cinemateca Brasileira*

Date	Time	Congress	Activity	Local	Dia	Horário	Evento	Lugar
THU 20	9am-6pm		Arrival of FIAF Executive Committee	CB – Sala BNDES Foyer	QUI 20	09-18h	Chegada do Comitê Executivo	CB – Foyer da Sala BNDES
FRI 21	9am-6pm		FIAF Executive Committee – 1 st Day	CB – G4	SEX 21	09-18h	Reunião do CE da FIAF – 1º dia	CB – G4
	8pm		Welcome Dinner for the EC Members			20h	Jantar para os membros do CE	
SAT 22	9am-6pm		FIAF Executive Committee – 2 nd Day	CB – G4	SAB 22	09-18h	Reunião do CE da FIAF – 2º dia	CB – G4
	9am-6pm		CDC Meeting – 1 st Day	CB – Mezzanino DOC		09-18h	Reunião da CDC – 1º dia	CB – Mezzanino DOC
SUN 23	9am-6pm		FIAF Executive Committee – 3 rd Day	CB – G4	DOM 23	09-18h	Reunião do CE da FIAF – 3º dia	CB – G4
	9am-6pm		Arrival and registration of the delegates	CB – Sala BNDES Foyer		09-18h	Chegada e registro de delegados	CB – Foyer da Sala BNDES
	9am-6pm		CDC Meeting – 2 nd Day	CB – Mezzanino DOC		09-18h	Reunião da CDC – 2º dia	CB – Mezzanino DOC
	2-6pm		PACC Meeting	CB – Offices – Room 2		14-18h	Reunião da CPAC	CB – Offices – Sala 2
	8pm		Official Opening and Welcome Party	CB – Sala BNDES and Foyer		20h	Abertura Oficial e Festa de Confraternização	CB – Sala BNDES e Foyer
MON 24	9am-5:30pm		Symposium – 1 st Day	Cinesesc	SEG 24	09-17h30	Simpósio – 1º dia	Cinesesc
TUE 25	9am-6pm		Symposium – 2 nd Day	Cinesesc	TER 25	09-18h	Simpósio – 2º dia	Cinesesc
WED 26	9am-12		Workshop I	CB – Sala BNDES	QUA 26	09-12h	Workshop I	CB – Sala BNDES
	2-6pm		Workshop II	CB – Sala BNDES		14-18h	Workshop II	CB – Sala BNDES
	3-6pm		TC Meeting	CB – G4		15-18h	Reunião da CT	CB – G4
THU 27	9am-12		Workshop III	CB – Sala BNDES	QUI 27	09-12h	Workshop III	CB – Sala BNDES
	10am-12		Workshop IV	CB – Sala Cinemateca		10-12h	Workshop IV	CB – Sala Cinemateca
	12-6pm		Excursion	Embu das Artes		12-18h	Excursão	Embu das Artes
	8pm		Opening of the Interactive Exhibition	Sesc Pompéia		20h	Abertura da Exposição Interativa	Sesc Pompéia
FRI 28	9am-12:30		Second Century Forum	CB – Sala BNDES	SEX 28	09-12h30	Fórum do Segundo Século	CB – Sala BNDES
	12-2pm		Editorial Board Meeting/ JFP	CB – Offices – Room 2		12-14h	Reunião do Editorial Board / JFP	CB – Offices – Sala 2
	2-6pm		Regional Meeting 1: CLAIM	CB – Sala Cinemateca		14-18h	Encontro Regional 1: CLAIM	CB – Sala Cinemateca
	2-6pm		Regional Meeting 2: FAFA	CB – G4		14-18h	Encontro Regional 2: FAFA	CB – G4
SAT 29	9:30am		General Assembly: opening session	CB – Sala BNDES	SAB 29	09-09h30	Assembléia Geral: sessão de abertura	CB – Sala BNDES
	9:30am-12		Open Forum	CB – Sala BNDES		09h30-12h	Open Forum	CB – Sala BNDES
	1-4pm		General Assembly: closing session	CB – Sala BNDES		13-16h	Assembléia Geral: sessão de encerramento	CB – Sala BNDES
	4-6pm		EC Meeting	CB – G4		16-18h	Reunião do CE	CB – G4
	8pm		Farewell Party	CB – Open air area		20h	Festa de Despedida	CB – Praça
SUN 30			Departure of the Delegates		DOM 30		Partida dos delegados	

Screenings: see page 39

Programação de filmes, veja página 39

Meetings

FIAF Executive Committee Meeting – 1st Day
Friday, April 21st, 9am-6pm
Local: CB – G4

FIAF Executive Committee Meeting – 2nd Day
Saturday, April 22nd, 9am-6pm
Local: CB – G4

CDC - Documentation and Cataloguing
Commission Meeting – 1st Day
Saturday, April 22nd, 9am-6pm
Local: CB – Mezzanino DOC

Progress, implementation, and timelines for the ongoing Commission projects. These projects include updates of the FIAF International Film Archive databases and their conversion to the new software; revision of the FIAF Glossary of Filmographic Terms; and revision of the FIAF Cataloguing Rules.

FIAF Executive Committee Meeting – 3rd Day
Sunday, April 23rd, 9am-6pm
Local: CB – G4

CDC - Documentation and Cataloguing
Commission Meeting – 2nd Day
Sunday, April 23rd, 9am-6pm
Local: CB – Mezzanino DOC

PACC - Programming & Access to Collections Commission Meeting
Sunday, April 23rd, 2-6pm
Local: CB – Offices (Room 2)

Encontros

Reunião do Comitê Executivo da FIAF – 1º Dia
Sexta-feira, 21 de Abril, 9-18h
Local: CB – G4

Reunião do Comitê Executivo da FIAF – 2º Dia
Sábado, 22 de Abril, 9-18h
Local: CB – G4

Reunião da Comissão de Documentação e Catalogação – 1º Dia
Sábado, 22 de Abril, 9-18h
Local: CB – Mezzanino DOC

Progresso, implementação e cronogramas para a continuidade de projetos conjuntos nas áreas de Documentação e Catalogação de filmes. Estes projetos incluem atualizações das bases de dados da FIAF e sua conversão para um novo software; revisão do Glossário de Termos Filmográficos da FIAF; e revisão das Normas de Catalogação da FIAF.

Reunião do Comitê Executivo da FIAF – 3º Dia
Domingo, 23 de Abril, 9-18h
Local: CB – G4

Reunião da Comissão de Documentação e Catalogação – 2º Dia
Domingo, 23 de Abril, 9-18h
Local: CB – Mezzanino DOC

Reunião da Comissão de Programação e Acesso ao Acervo
Domingo, 23 de Abril, 14-18h
Local: CB – Offices (Sala 2)

- Report for 2005/6
- The Advanced Projection Manual
- The Workshop 26.4 on copyright
- Workshop in Tokyo
- Workshop in Paris
- Other topics or suggestions

Technical Committee Meeting
Wednesday, April 26th, 3-6pm
Local: CB – G4

- Analysis and evaluation of the Technical Symposium occurred in the previous days.
- Effective action regarding those decisions made.
- Situation of the projects in development.
- Changes in the structure and the composition of the Technical Committee.
- New projects.
- Participation of the Committee in the Tokyo Congress.

Editorial Board Meeting / Journal of Film Preservation
Friday, April 28th, 12am-2pm
Local: CB – Offices (Room 2)

Regional Meeting 1: CLAIM
(Coordinadora Latinoamericana de Archivos de Imágenes en Movimiento)
Friday, April 28th, 2-6pm
Local: CB – Sala Cinemateca

Regional Meeting 2: FAFA (Forum of Asian Film Archives)
Friday, April 28th, 2-6pm
Local: CB – G4

FIAF Executive Committee Meeting
Saturday, April 29th, 4-6pm
Local: CB – G4

- Relatório para 2005/6
- Manual avançado de projeção
- Workshop de 26 de Abril sobre copyright
- Workshop em Tóquio
- Workshop em Paris
- Outros tópicos ou sugestões

Reunião da Comissão Técnica
Quarta-feira, 26 de Abril, 15-18h
Local: CB – G4

- Análise e avaliação do Simpósio Técnico ocorrido nos dias anteriores.
- Atuação efetiva quanto às decisões tomadas.
- Situação dos projetos em andamento.
- Mudanças na estrutura e na composição da Comissão Técnica.
- Novos projetos.
- Participação da Comissão no Congresso de Tóquio.

Reunião da Editorial Board / Journal of Film Preservation
Sexta-feira, 28 de Abril, 12-14h
Local: CB – Offices (Sala 2)

Encontro Regional 1: CLAIM
(Coordinadora Latinoamericana de Archivos de Imágenes en Movimiento)
Sexta-feira, 28 de Abril, 14-18h
Local: CB – Sala Cinemateca

Encontro Regional 2: FAFA
Sexta-feira, 28 de Abril, 14-18h
Local: CB – G4

Reunião do Comitê Executivo da FIAF
Sábado, 29 de Abril, 16-18h
Local: CB – G4

Symposium

MONDAY, APRIL 24th, 9AM-5:30PM
Tuesday, April 25th, 9am-6pm

Ethics and technology yet again interface in our world. Within a few years, ten at most, cinemas will show digital images on digital projectors, and film, if it exists at all. Film archives have to plan to cope with these changes, some of which will result in issues so far unrecognized. The symposium aims to highlight all the issues, and explore some of the major technical and ethical problems. Most archives are not expected to become frozen museums but continue to collect, restore and provide access to the new cinema and its inter-related video markets and outlets, now becoming so intertwined that we re-describe them annually.

Members of the Brazilian film industry will also attend the symposium. The programme will consist of presentations by visiting non-FIAF specialist speakers, members of the FIAF Technical Commission, and members of the Cinemateca Brasileira, and it is planned to show films and digitally projected demonstrations of modern and restored cinema from across the world.

Subjects will include tutorials on digital cinema technology and modern digital intermediate post-production, and presentations on D-cinema, potential long terms digital preservation formats, and panels will explore the problems, issues and philosophies that may be needed in film archives in the future.

A ética e a tecnologia se deparam mais uma vez em nosso mundo. Dentro de poucos anos, dez no máximo, os cinemas exibirão imagens digitais em projetores digitais e filmes, se ainda existirem. Os arquivos de filmes precisam se planejar para enfrentar essas mudanças, algumas das quais resultarão em saídas desconhecidas até o momento. O simpósio objetiva iluminar todas as questões e explorar alguns dos principais problemas técnicos e éticos. Espera-se que os arquivos não se transformem em instituições "mortas", mas que continuem a guardar, restaurar e dar acesso a esse novo modelo de cinema e suas interrelações com os mercados de vídeo e outras mídias (DVDs, periféricos), agora tão interligados que é preciso redescrivê-los ano após ano.

Membros da indústria cinematográfica brasileira acompanharão o simpósio. As apresentações serão feitas por especialistas não pertencentes aos quadros da FIAF, membros da Comissão Técnica da FIAF, e membros da Cinemateca Brasileira. Fazem parte do evento projeções digitais do cinema contemporâneo e de trechos de filmes restaurados, vindos de várias partes do mundo.

Os temas incluirão instruções sobre a tecnologia do cinema digital e a moderna pós-produção digital, e apresentações sobre cinema digital e formatos de preservação digital de longa duração. As mesas de discussões explorarão os problemas, questões e debates filosóficos que se configuram necessários para o futuro dos arquivos de filmes.

Simpósio

SEGUNDA-FEIRA, 24 DE ABRIL, 9H ÀS 17H30
Terça-feira, 25 de Abril, 9h às 18h

PROGRAMME

MONDAY, APRIL 24th – 1st DAY
Local: Cinesesc

9–9:10am	Opening screening	
9:10-9:25am	Welcome & introduction to the symposium	
	Alfonso del Amo, Filmoteca Española	
9:25-9:30am	Why are we here?	
	Paul Read, FIAF TC	
9:30-10am	Digital image technology tutorial	
	Mikko Kuutti, Suomen Elokuva-Arkisto	
10-10:30am	How films are produced today	
	Paul Read, FIAF TC	
10:30-10:45am	Screening	09h-09h10
	What is happening here in South America?	09h10-09h25
10:45-11am	Luiz Gonzaga de Luca, Grupo Severiano Ribeiro	Alfonso del Amo, Filmoteca Española
11-11:15am	Coffee break	09h25-09h30
11:15-11:35am	Session to be arranged	Por que estamos aqui?
11:35am-12	Digital projection & world standards	Paul Read, Comissão Técnica da FIAF
	Torkell Saedervadet, Filmenshus, Norway	09h30-10h
12-12:20	D- and e-cinema in Europe	Tecnologia da imagem digital
	John Graham, European Digital Cinema Forum	Mikko Kuutti, Suomen Elokuva-Arkisto
12:20-12:45	Access to film images... so many ways!	Como os filmes são produzidos atualmente
	Nicola Mazzanti, FIAF TC	Paul Read, Comissão Técnica da FIAF
12:45-1pm	Questions	10h30-10h45
1-2pm	Lunch	Projeção
		10h45-11h
		O que está acontecendo na América do Sul?
		Luiz Gonzaga de Luca, Grupo Severiano Ribeiro
		11h-11h15
		Coffee break
		11h15-11h35
		Projeção
		11h35-12h
		Projeção digital e padrões mundiais
		Torkell Saedervadet, Filmenshus, Norway

PROGRAMA

SEGUNDA-FEIRA, 24 DE ABRIL – 1º DIA
Local: Cinesesc

PROGRAMA

TERÇA-FEIRA, 25 DE ABRIL – 2º DIA
Local: Cinesesc

2-5:30pm	The REEL THING in South America - Restoration today	
	Series of screened presentations from commercial companies and archives from across the world; short presentations – in conjunction with Grover Crisp and Michael Friend, presenters of many issues of The Reel Thing.	
	Presentations and presenters will include:	
	Audio Preservation & Restoration in the Digital Age Bob Heiber, Chace Audio	
	Digital Separations from DI Data Chris Bushman, Pacific Title and Art Studio	Série de apresentações com projeções de empresas comerciais e de Arquivos do mundo todo; apresentações curtas – articuladas por Grover Crisp e Michael Friend, apresentadores de The Reel Thing.
	Preserving Avant Garde Cinema Mark Toscano, Academy Film Archive	As apresentações incluirão:
	Focus on the issue of film grain Alan Silvers, DTS Digital Images	Preservação de Áudio & Restauração na Era Digital Bob Heiber, Chace Audio
	Digital restoration at Cinemateca Brasileira Patricia de Filippi, Cinemateca Brasileira	Separação de cor a partir de dados digitais Chris Bushman, Pacific Title and Art Studio
	Restoration of Dreyer's "Michael" Thomas Christensen, Danish Film Institute	Preservação do cinema de vanguarda Mark Toscano, Academy Film Archive
		O grão do filme: uma questão Alan Silvers, DTS Digital Images
		Restauração digital na Cinemateca Brasileira Patricia de Filippi, Cinemateca Brasileira
		Restauração de "Michael" de Dreyer Thomas Christensen, Danish Film Institute

PROGRAMME

TUESDAY, APRIL 25th – 2nd DAY
Local: Cinesesc

9-9:10am	Opening screening	9h-9h10	Projeção de abertura
9:10-9:25am	Cinema images: what's in a name?	9h10-9h25	Imagens de Cinema: como nomear?
	Paul Read, FIAF TC		Paul Read, FIAF TC
9:25-9:35am	Introduction to a short screening, Christian Compte, Centre National de la Cinematographie	9h25-9h35	Pequenas projeções
9:35-10am	The Barco DP100 2k Projector Rod Wheeler, Barco	9h35-10h	Christian Compte, Centre National de la Cinematographie
10-10:05am	Introduction to a short screening, David Walsh, Imperial War Museum	10h-10h05	O Projetor Barco DP100 2k
10:05-10:50am	Panel: Delivering the content through other means -TV, DVD, e -cinema, the internet.... etc. Convenor: David Walsh, IWM, Panel members: Grover Crisp, Sony Pictures;	10h05-10h50	Rod Wheeler, Barco
	John Graham, EDCF; Nicola Mazzanti, FIAF TC; Dan Nissen, Danish Film Institute		Pequenas projeções
10:50-11:05am	Coffee break	10h50-11h05	David Walsh, Imperial War Museum
11:05-11:35am	Preserving the many carriers Thomas Christensen, DFI	11h05-11h35	Painel: Difusão do conteúdo através de outros meios: TV, DVD, E-cinema, internet... etc.
11:35-11:50am	Screening	11h35-11h50	Mediador: David Walsh, IWM. Mesa: Grover Crisp, Sony Pictures; John Graham, EDCF;
11:50am-12:20	Preserving data content - long life data preservation Eddy Goray, Helb-Inraci	11h50-12h20	Nicola Mazzanti, FIAF TC; Dan Nissen, Danish Film Institute.
12:20-12.55	Panel: Museology - the archive as a record of film technology Convenor: Paul Read. Panel members: Pat Loughney, George Eastman House; Alfonso Del Amo, Filmoteca Española; Noel Desmet, Cinemateque Royale de Belgique; Patricia de Filippi, Cinemateca Brasileira.	12h20-12h55	Thomas Christensen, DFI
12:55-1pm	Screening	12h55-13h	Projecção
1-2pm	Lunch	13h-14h	Almoço
2-2:30pm	Preservation in Hollywood Grover Crisp, Sony-Columbia & Bob Heiber, Chace Audio	14h-14h30	Preservação em Hollywood
2:30-2:45pm	The Open Road Project Andrea Kalas, British Film Institute	14h30-14h45	Grover Crisp, Sony-Columbia & Bob Heiber, Chace Audio
2:45-3:30pm	Panel: Preserving the cinema experience Convenor: Nicola Mazzanti, Panel Members: Michael Friend, Sony-Columbia; Jose Manuel Costa, Cinemateca Portuguesa; Torkell Saetervadet, Filmenshus.	14h45-15h30	Projeto Open Road
3:30-3.45pm	Coffee break	15h30-15h45	Andrea Kalas, British Film Institute
3:45-4pm	Screening	15h45-16h	Painel: Preservação da experiência do cinema
4:40-5.00pm	Conclusions: what have we learnt? Thomas Christensen, DFI	16h40-17h	Mediador: Nicola Mazzanti. Mesa: Michael Friend, Sony-Columbia; Jose Manuel Costa, Cinemateca Portuguesa; Torkell Saetervadet, Filmenshus.
5-5:30pm	Open Discussion	17h-17h30	Conclusões: o que aprendemos?
5:30pm	Final Screening	17h30	Thomas Christensen, DFI

W o r k s h o p s

Workshop 1 – Copyright: Defining “fair use”

WEDNESDAY, APRIL 26th, 9am-12

Moderated by: Antti Alelan and Jon Wengström

As its contribution to the 2006 Annual Congress in São Paulo, the Programming & Access to Collections Commission arranged a three-hour Workshop on copyright. Though this will inevitably touch on many different aspects of copyright law around the world, the intention is to concentrate on the question of “fair use”.

The definition of fair use has a new topical significance in the digital world. Moving picture archives respect copyright and participate in the fight against piracy while expecting fair terms for archival use.

Films held in archive collections are being conserved at a cost to those archives. Without the preservation and restoration work undertaken by an Archive – sometimes over several decades – many films would no longer exist, and would certainly not exist in good quality copies. At present, the Archives must usually ask permission of a copyright owner (who may have done little or nothing to ensure that the films remain available) before screening prints from their own collections. The copyright owner will almost certainly want a screening fee. Are there circumstances in which an Archive might be able to show copies of such films without the need of authorization? Would it be possible, for example, to negotiate blanket agreements with copyright owners for all screenings on an Archive's own premises, regardless of whether these are for study and research or for public exhibition?

Furthermore, Archives themselves often wish to use extracts from the films and television programmes they hold in their own screening and educational activities. Non-archival educational

establishments may also wish to illustrate their courses – particularly those connected with media studies - with excerpts from moving image productions. There are many other instances where it would be advantageous to be able to use short clips without the need to obtain permission from a copyright owner, and where the costs of paying for such use are way beyond the resources of the would-be user.

Possible questions could include relationships with rightholders, whether there is a difference in ownership between the physical elements and the content of the films, what the copyright situation is regarding commissioned films such as commercials, what the situation is where authors and/or copyright owners are unknown, etc.

A FIAF declaration on fair use will be drafted in the workshop.

ou mesmo nada, para assegurar que o filme se mantivesse acessível), antes de projetar cópias de seus próprios acervos. Quase com certeza, o proprietário dos direitos exigirá uma taxa de exibição. Existem circunstâncias em que um arquivo poderia exibir cópias de tais filmes sem a necessidade de autorização? Seria possível, por exemplo, fazer acordos gerais com proprietários de direitos para estudos e pesquisas ou exibição para o público?

Além disso, os próprios arquivos freqüentemente querem usar trechos de filmes e de programas de televisão que mantêm em suas próprias projeções e atividades educacionais. Instituições educacionais também podem desejar ilustrar seus cursos – particularmente aqueles ligados a estudos da mídia – com trechos de filmes. Há muitos outros exemplos em que seria benéfica a permissão de uso de trechos de filmes sem a necessidade de se obter permissão de um detentor de direitos e em que os custos de tal uso vão muito além dos recursos do possível usuário.

As questões a serem discutidas poderiam incluir: relacionamentos com os detentores de direitos; a existência ou não de diferença na propriedade entre elementos físicos e o conteúdo dos filmes; qual a situação dos direitos autorais no que se refere aos filmes comerciais; o que fazer quando autores e/ou detentores de direitos são desconhecidos, etc. Uma declaração da FIAF sobre “fair use” resultará do workshop.

W o r k s h o p s

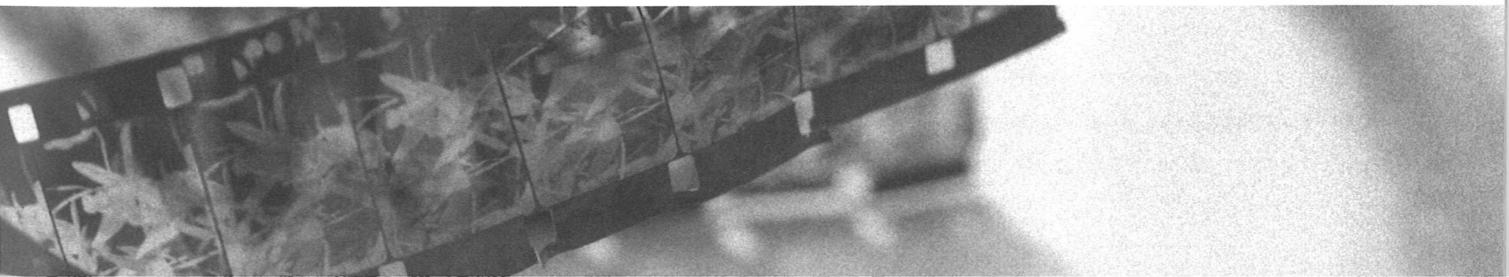
Workshop 1 - Copyright: definindo “fair use”

QUARTA-FEIRA, 26 DE ABRIL, 9H ÀS 12H
Coordenação: Antti Alelan e Jon Wengström

Como contribuição ao Congresso Anual de 2006 em São Paulo, a Comissão de Programação e Acesso preparou um workshop de três horas sobre Copyright. Embora esse tema inclua diferentes aspectos dos direitos autorais no mundo todo, a intenção é concentrar na questão do “fair use”.

A definição de “fair use” ganha um novo significado no mundo digital. Arquivos de filmes respeitam os direitos autorais e participam da luta contra a pirataria, mas buscam termos justos para o uso por parte de arquivos.

Filmes mantidos em acervos são conservados às custas desses arquivos. Sem o trabalho de preservação e de restauração empreendido por um arquivo – às vezes ao longo de várias décadas –, muitos filmes não existiriam mais e certamente não existiriam em cópias de boa qualidade. Atualmente, os arquivos precisam solicitar permissão de um detentor de direitos (que pode ter feito pouco,



PROGRAMME

WEDNESDAY, APRIL 26th
Local: CB – Sala BNDES

9am	<ul style="list-style-type: none"> • Introduction Patrick Loughney (Library of Congress), Antti Alanen (Suomen Elokuva-Arkisto) and Jon Wengström (Cinemathek Svenska Filminstitutet) • The Rights Thing, FIAF Congress, Jerusalem 1996 Antti Alanen • CCAA Statement at WIPO Conference, November 2005 Patrick Loughney • U.S. Copyright Office Report on Orphan Works, January 2006 and other US developments Patrick Loughney • ACE talks with FIAF José Manuel Costa (Cinemateca Portuguesa) • CNC-Gaumont Agreement and General Agreement Eric Le Roy (Centre National de la Cinématographie) • Filmarkivet.no Ole A. Werring
10:20am	Coffee break
10:45am-12	<ul style="list-style-type: none"> • Copyright in Brazil Sylvia Gandelman (Especial guest speaker) • FIAF Draft Statement on Fair Use Stefan Drössler • What Next? Open discussion moderated by Patrick Loughney, Antti Alanen and Jon Wengström

PROGRAMA

QUARTA-FEIRA, 26 DE ABRIL
Local: CB – Sala BNDES

09h	<ul style="list-style-type: none"> • Introdução Patrick Loughney (Library of Congress), Antti Alanen (Suomen Elokuva-Arkisto) e Jon Wengström (Cinamateket Svenska Filminstitutet) • The Rights Thing, Congresso da FIAF, Jerusalém 1996 Antti Alanen • Declaração da CCAA na conferência da WIPO, Novembro 2005 Patrick Loughney • U.S. Copyright Office Report on Orphan Works, Janeiro 2006 e outros avanços norte-americanos Patrick Loughney • ACE fala com FIAF José Manuel Costa (Cinemateca Portuguesa) • Acordo CNC-Gaumont e Acordo Geral Eric Le Roy (Centre National de la Cinématographie) • Filmarkivet.no Ole A. Werring
10h20	Coffee break
10h45-12h	<ul style="list-style-type: none"> • Copyright no Brasil Sylvia Gandelman (Convidada especial) • Esboço da Declaração da FIAF sobre Fair Use Stefan Drössler • E depois? Discussão aberta com a moderação de Patrick Loughney, Antti Alanen e Jon Wengström

Workshop 2 – Situation of film heritage in Iberian America

WEDNESDAY, APRIL 26th, 2-6pm
Moderated by: Maria Rita Galvão

• In 1990, at the FIAF Congress in La Habana, the Iberian American film archives presented to FIAF members the summary of an ample research, carried through two years under the coordination of the Cinemateca Brasileira, on the preservation situation of films in Iberian America. This research allowed, for the first time, an objective idea about the dimensions of the Iberian American film collections, inside and out of film archives; about their location and conditions of guard; their characteristics, composition and typology; the main deterioration forms of the collections, the technical and economical resources necessary for their safeguard.

In 2004, congregated in São Paulo, and questioning how to update the questions and the answers and if they remained valid, these same film archives proposed the research to be remade – or at least its basic data modernized – and once again designated its coordination to the Cinemateca Brasileira. Shifting the approach of the original research, centered in film preservation, the new research widens its scope aiming information on other moving images supports and on the whole complex of activities in film archives, including other collections, exhibition, documentation and research, cultural performance, etc. The research focuses on the introduction of digital technology, new resources possible impact – that may have already occurred or will occur – over these activities.

The presentation of the research results, conducted by Maria Rita Galvão, will be the starting point for the discussion we suggest for the first part of this workshop. What happened in Iberian American film archives since 1990 in La Habana? How they solved the problems that were presented then, and how are they preparing

Workshop 2 - Situação do patrimônio fílmico íbero-americano

QUARTA-FEIRA, 26 DE ABRIL, 2H ÀS 18H
Coordenação: Maria Rita Galvão

• Apresentação dos resultados da pesquisa sobre os arquivos fílmicos íbero-americanos.

Em 1990, no Congresso de Havana, as cinematecas íbero-americanas apresentaram à FIAF o resumo de uma ampla pesquisa, realizada dois anos antes sob coordenação da Cinemateca Brasileira, sobre o estado da preservação de filmes na América ibérica.

Essa pesquisa permitiu que pela primeira vez se tivesse uma idéia objetiva, ainda que aproximada, das dimensões do acervo cinematográfico íbero-americano, dentro e fora das cinematecas; de sua localização e suas condições de guarda; de suas características, composição e tipologia; das principais formas de deterioração desse acervo e de suas carências técnicas; e dos recursos, técnicos e financeiros, disponíveis ou não, necessários para a sua salvaguarda.

Em 2004, reunidas em São Paulo, e questionando até que ponto continuavam válidas as respostas e as próprias questões que se colocaram então, essas mesmas cinematecas

themselves to face the new challenges of the digital age? One last question: is there any specificity in the situation of these film archives that distinguishes them from other FIAF archives? And will they be able in some way to contribute with their experience and a different point of view for the understanding of problems faced by the other Iberian American film archives? These are the questions we look answers for.

- Cataloguing project of the Iberian-American films produced by the Ibermedia programme

The Ibermedia programme had as result the production of new materials which are Iberian-American co-productions essentially. What actions are being taken in order to preserve them? Are the co-productions made before the Ibermedia Programme being preserved? How to coordinate those actions?

- The School on Wheels in Iberian America

The School on Wheels was a global project from FIAF that, with the help from Ibermedia, was implemented with a especial effort in Latin America. It is necessary to reconsider the mistakes and to analyze the perspectives.

- Project Biblioci: presentation, current stage and development

Biblioci is the meeting of data professionals and other experts who work in the libraries especialized in cinema from the Latin-American film archives. It is an open group that accepts new colleagues from different areas of film archives. Nowadays, it proposes an unified work: the translation of the Michael Moulds' Classification System – our connection to accomplish it is Rosario López, our colleague from the Filmoteca Española.

- Presentation of the projects Census and Cinematographic Inventory undertaken in Brazil and Mexico

Which are the lost films? What are the reasons for the prospections? Which are the elements that can be conserved in each one? What percentage of the filmic patrimony can we consider irremediably lost? Obtaining the answers for these questions is the

propuseram que se refizesse essa pesquisa – ou pelo menos que se atualizassem os seus dados fundamentais – e, ainda uma vez, atribuiriam sua coordenação à Cinemateca Brasileira.

Deslocando o enfoque da pesquisa original, centrada na preservação de filmes, esta nova pesquisa alarga o seu âmbito, visando informações sobre outros suportes de imagens em movimento e o conjunto de atividades das cinematecas, incluindo outras coleções, exibição, documentação e pesquisa, atuação cultural. E se detém especialmente na indagação sobre o possível impacto que nesse conjunto já teve, ou poderá ter, a introdução dos novos recursos da tecnologia digital.

A apresentação dos resultados dessa pesquisa será o ponto de partida para a discussão que propomos, na primeira parte deste workshop. O que se passou, nas cinematecas ibero-americanas, desde o informe de 1990 em Havana? Como resolveram – ou não – os problemas que então se apresentavam e como se preparam para enfrentar os novos desafios da era digital? Uma última pergunta: existe alguma especificidade na situação dessas cinematecas face aos demais arquivos da FIAF, e poderão elas de algum modo contribuir, com a sua experiência e um outro ponto de vista, para a compreensão de problemas que vivem outras cinematecas? São as questões para as quais procuramos respostas.

- Projeto de catalogação de acervos ibero-americanos do programa IBERMEDIA

O programa IBERMEDIA teve como resultado a produção de novos materiais que em essência são co-produções ibero-americanas. Que ações estão sendo tomadas para sua preservação? As co-produções anteriores a Ibermedia estão preservadas? Como coordenar estas ações?

- A Escola sobre Rodas na América Ibérica

É um projeto global da FIAF que, com a ajuda de IBERMEDIA, foi possível implementar com especial ênfase na América Latina.

É necessário repensar os equívocos e assinalar os erros e, sobretudo, analisar suas perspectivas.

goal of the Cinematographic Census project made by the Mexican archives Cineteca Nacional and Filmoteca de la UNAM.

The same concern originated the Brazilian project Censo / Prospecção e Memória which started a research on the collections of all the Brazilian film archives. In its last stage, it proposes the prospection of disperse collections and a systematic research in different archives, spread over all the national territory, and also, a constitution of a Brazilian System of Audiovisual Data – SIBIA, that will gather all this information in a data base to be shared by all the film archives in the national territory.

- Open Forum

Presentation of other projects and propositions on preservation of the Iberian-American audiovisual patrimony.

- Projeto BIBLIOCI: apresentação, estágio atual e desenvolvimento.

BIBLIOCI é o encontro dos profissionais de informação e outros especialistas que trabalham nas bibliotecas especializadas em cinema das cinematecas latino-americanas. Não é um grupo fechado porque sempre vem aceitando o ingresso de colegas que trabalham em outras áreas ou arquivos filmicos. Atualmente, propõe-se um trabalho conjunto de tradução do sistema de classificação de Michael Moulds, sendo nossa ligação a colega Rosario López da Filmoteca Española.

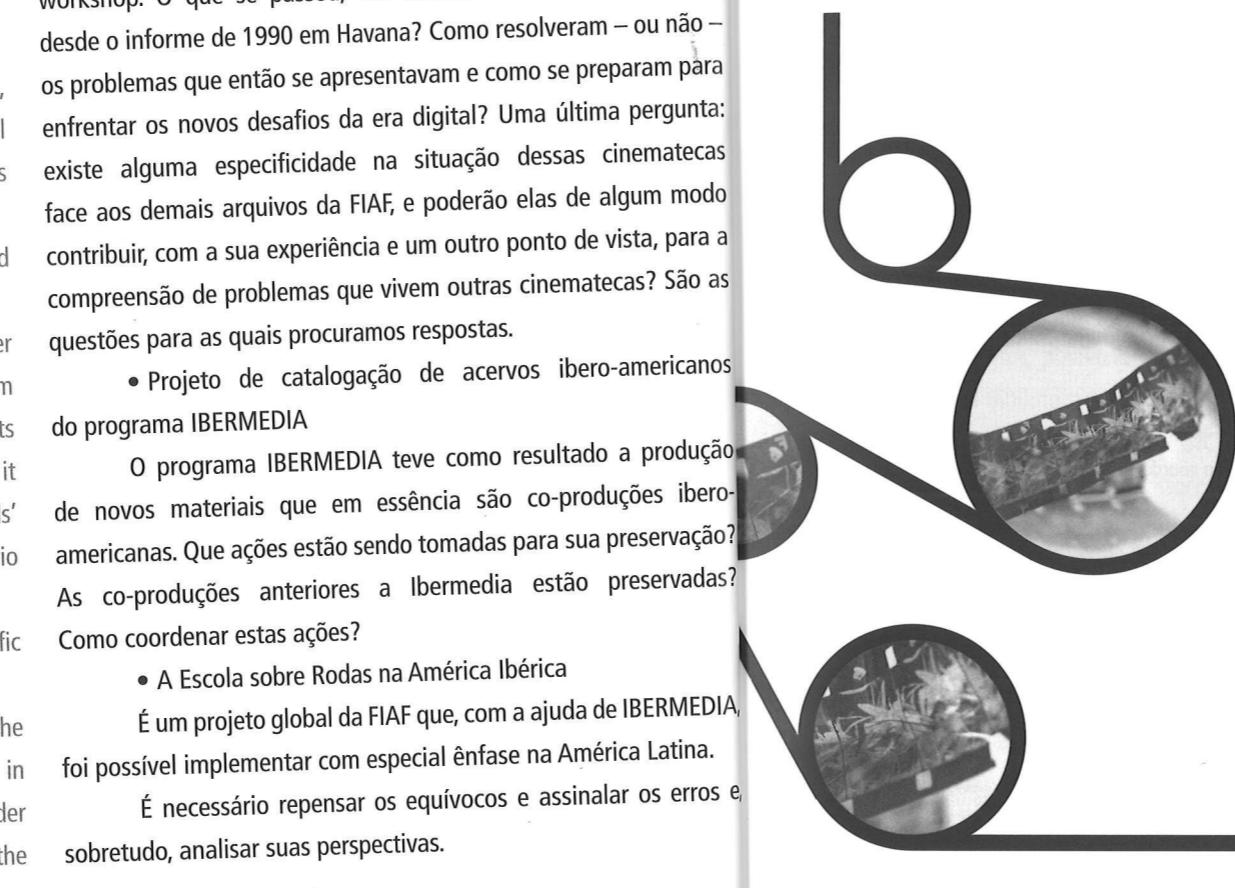
- Apresentação dos projetos de Censo e Inventário cinematográficos realizados no Brasil e no México

Quais são as películas desaparecidas? Quais serão os motivos de prospecção? Que elementos se conservam de cada uma? Que porcentagem do patrimônio filmico podemos considerar irremediavelmente perdida? Obter resposta a essas perguntas freqüentes é o objetivo do projeto de Censo Cinematográfico empreendido pelos arquivos mexicanos Cineteca Nacional e Filmoteca de la UNAM.

A mesma preocupação deu origem ao projeto brasileiro Censo / Prospecção e Memória, que teve início com o levantamento dos acervos das cinematecas, e em sua última fase propõe a prospecção de acervos dispersos e um levantamento sistemático dos acervos depositados em múltiplos arquivos, espalhados pelo território nacional, e ainda a constituição de um Sistema Brasileiro de Informações Audiovisuais – SIBIA, que registrará essas informações num banco de dados comum a todos os acervos nacionais.

- Fórum Aberto

Apresentação de outros projetos e propostas para a preservação do patrimônio audiovisual ibero-americano.



PROGRAME

WEDNESDAY, APRIL 26th
Local: CB – Sala BNDES

2-2:30pm	• Presentation of the results from the research on Iberian American films Maria Rita Galvão (Cinemateca Brasileira)
2:30-3pm	• Cataloguing Project of the Iberian-american films produced by the Ibermedia programme Elena Vilardell (IBERMEDIA) & Iván Trujillo (Filmoteca de la UNAM)
3-3:30pm	• School on wheels in Latin America Janet Ceja (George Eastman House) & Ivan Trujillo
3:30-4pm	• Bilbioci: presentation, current stage and development Eduardo Correa (Cinemateca Uruguaya)
4-4:15pm	Coffee break
4:15-5pm	• Presentation of the results from the Cinematographic Census and Inventory undertaken in Brazil and México Francisco Gaytán (Filmoteca de la UNAM); Angeles Sanchez (Cineteca Nacional) & Carlos Roberto de Souza (Cinemateca Brasileira)
5-6pm	• Open Forum Open discussion moderated by Maria Rita Galvão

PROGRAMA

QUARTA-FEIRA, 26 DE ABRIL
Local: CB – Sala BNDES

14h-14h30	• Apresentação dos resultados da pesquisa sobre os arquivos filmicos ibero-americanos Maria Rita Galvão (Cinemateca Brasileira)
14h30-15h	• Projeto de catalogação de acervos ibero-americanos do programa Ibermedia Elena Vilardell (IBERMEDIA)& Iván Trujillo (Filmoteca de la UNAM)
15h-15h30	• A Escola sobre Rodas na América Ibérica Janet Ceja (George Eastman House) & Ivan Trujillo
15h30-16h	• Projeto Bilbioci : apresentação, estágio atual e desenvolvimento Eduardo Correa (Cinemateca Uruguaya)
16-16h15	Coffee break
16h15-17h	• Apresentação dos projetos de Censo e Inventário Cinematográfico realizados no Brasil e no México Francisco Gaytán (Filmoteca de la UNAM); Angeles Sánchez (Cineteca Nacional) & Carlos Roberto de Souza (Cinemateca Brasileira)
17-18h	• Fórum aberto Discussão coordenada por Maria Rita Galvão

Workshop 3

Digital imaging projects in film archive documentation departments

THURSDAY, APRIL 27th, 9am-12
Moderated by: Nancy Goldman

A variety of imaging initiatives currently underway in several FIAF archives, including digitization of stills, posters, and periodicals. These projects include ones that are publicly available on the Internet as well as ones that can only be used at the host archive.

During the first half of the workshop, presenters will describe database software and structures, indexing and digitizing methods and standards, access policies and workflow procedures, and will demonstrate database navigation, including search and retrieval.

Nancy Goldman will make a demonstration on the Cinefiles project from the Pacific Film Archive which involves digitalization and indexation of the documents from the press kits collection, essays, articles from magazines, press material from the PFA's collection and other items of the history of the world cinema. Rosario Lopez de Prado will describe the project on digitalization of still photos from Filmoteca Española. Maria Assunta Pimpinelli will present the digitalization of photos, posters and magazines made by Fototeca-Manifestoteca and Biblioteca Luigi Chiarini from Cineteca Nazionale, Roma. Magdalena Acosta will show the SICC (Servicio de Información y Consulta Cinematográfica) which stores film and document data related to video, photo and newspaper. Essays describing the database of Ciné-Sources from BiFi (Paris) and the digitalization of posters from Kinoteka Bosne I Hercegovine (Sarajevo) will also be presented. And Ana Maria Viegas and Raphael Messias will show some experiences with newspaper articles, posters and photographs digitization undertaken in Cinemateca Brasileira.

During the second half of the workshop, presenters and participants will have a chance to discuss ways which archives can

Workshop 3

Projetos de digitalização em Departamentos de Documentação

QUINTA-FEIRA, 27 DE ABRIL, 9H ÀS 12H
Coordenação: Nancy Goldman

Variedade de iniciativas em desenvolvimento em muitos arquivos da FIAF, incluindo digitalização de fotografias, cartazes e recortes de jornais. Algumas bases já estão disponibilizadas na Internet e outras só podem ser consultadas no próprio arquivo.

Na primeira metade do workshop, os apresentadores descreverão projetos, enfocando procedimentos e infra-estrutura que estão sendo utilizados.

Nancy Goldman fará a demonstração do projeto Cinefiles do Pacific Film Archive, o qual envolve digitalização e indexação de documentos selecionados da coleção de press kits, resenhas e artigos de periódicos, materiais publicitários da coleção do PFA, e outros itens sobre a história do cinema mundial. Rosario Lopez de Prado descreverá o projeto da digitalização de fotografias de cena da Filmoteca Española. Maria Assunta Pimpinelli apresentará a digitalização de fotografias, cartazes e periódicos desenvolvida pela Fototeca-Manifestoteca e Biblioteca Luigi Chiarini, departamentos da Cineteca Nazionale, Roma. Magdalena Acosta mostrará o SICC (Servicio de Información y Consulta Cinematográfica) que armazena informação sobre filmes e documentos relacionados como vídeos, fotografias e recortes de jornal. Papers descrevendo a base de dados Ciné-Sources da BiFi (Paris) e a digitalização de cartazes da Kinoteka Bosne I Hercegovine (Sarajevo) serão apresentados. E Ana Maria Viegas e Raphael Messias apresentarão os resultados da digitalização de recortes de jornais, cartazes e fotografias realizada na Cinemateca Brasileira.

Na segunda metade do workshop, apresentadores e participantes terão a oportunidade de discutir as maneiras pelas

collaborate on digital projects. This might include ideas on sharing procedures, such as indexing and digitizing methods, softwares, and standards, as well as ideas for sharing our digital collections while still remaining in compliance with international copyright and local use restrictions.

PROGRAMME

THURSDAY, APRIL 27th
Local: CB – Sala BNDES

9-10:30am

- Digitalization and indexation projects
Nancy Goldmann (Pacific Film Archive)
Rosário Lopes de Prado (Filmoteca Española)
Maria Assunta Pimpinelli (Cineteca Nazionale)
Ana Maria Viegas & Raphael Messias
(Cinemateca Brasileira)
Devleta Filipovic (Kinoteka Bosne I Hercegovine)
Magdalena Acosta (Cineteca Nacional)

10:30-10:45am

- Coffee break
- Collaboration shared among archives for the digitalization of documents
Open discussion moderated by Nancy Goldman

11am-12

quais os arquivos podem colaborar em projetos digitais. Podem ser apresentadas sugestões de compartilhamento de procedimentos (como métodos de indexação e de digitalização): programas e padrões para arquivos compartilhados de autoridades e outros dados de filmografia, além de idéias sobre o compartilhamento de nossas coleções digitais, sempre de acordo com a lei internacional de direitos autorais e as restrições locais de uso.

PROGRAMA

QUINTA-FEIRA, 27 DE ABRIL
Local: CB – Sala BNDES

09h-10h30

- Projetos de digitalização e de indexação
Nancy Goldmann (Pacific Film Archive)
Rosário Lopes de Prado (Filmoteca Española)
Maria Assunta Pimpinelli (Cineteca Nazionale)
Ana Maria Viegas & Raphael Messias
(Cinemateca Brasileira)
Devleta Filipovic (Kinoteka Bosne I Hercegovine)
Magdalena Acosta (Cineteca Nacional)

10h30-10h45

- Coffee break
- A colaboração compartilhada entre arquivos para a digitalização de documentos
Discussão coordenada por Nancy Goldman

11h-12h

Workshop 4 Blowin' in the Wind: film archive management at a time of change

THURSDAY, APRIL 27th, 10am-12

Local: CB – Sala Cinemateca

Moderated by: Paolo Cherchi Usai

The range of issues facing an archive when it experiences significant structural or operational change. Such change may include:

- Organizational and structural change caused by the merging of two pre-existing institutions
- The integration of a film archive into a larger organization like a national archive
- The introduction of new techniques for archival operations, such as digital technologies
- Changes in an archive's operational and strategic situation due to financial or national legislative decisions
- Changes in an archive's basic ethical principles

These increasingly frequent circumstances inevitably challenge a film archive's basic principles and accepted operational routines.

As these challenging situations must be managed by the heads of the archives, this workshop will offer an opportunity to discuss the impact of change using practical examples from colleagues worldwide.

Participants: David Francis (FIAF Honorary Member), Patrick Loughney (Library of Congress) and Jan-Erik Billinger (Cinemateket Svenska Filminstitutet).

Workshop 4 - Blowin' in the Wind : gerenciamento de arquivos de filmes em uma época de mudanças

QUINTA-FEIRA, 27 DE ABRIL, 10H ÀS 12H

Local: CB – Sala Cinemateca

Coordenação: Paolo Cherchi Usai

O grande número de questões que surgem em um arquivo quando ele passa pela experiência de mudanças estruturais e operacionais significativas. Tais mudanças podem incluir:

- Mudança organizacional e estrutural causada pela fusão de duas instituições pré-existentes;
 - A integração de um arquivo de filmes numa organização mais ampla como a de um arquivo nacional;
 - A introdução de novas técnicas de operações arquivísticas, como as tecnologias digitais;
 - Mudanças na situação estratégica e operacional de um arquivo, motivadas por decisões financeiras ou legislativas de caráter nacional, afetando o papel dos arquivos na vida cultural do país;
 - Mudanças nos princípios éticos básicos de um arquivo.
- Essas circunstâncias cada vez mais freqüentes desafiam os princípios básicos e as rotinas operacionais já estabelecidas por um arquivo de filmes. Esse workshop dará oportunidade aos dirigentes dos arquivos de discutir o impacto dessas mudanças, usando exemplos práticos de colegas de várias partes do mundo.

Participantes: David Francis (Membro Honório da FIAF), Patrick Loughney (Library of Congress) e Jan-Erik Billinger (Cinemateket Svenska Filminstitutet).

Second Century Forum

The Role of FIAF: the major priorities A debate on the setting up of a priority plan regarding FIAF's external missions

FRIDAY, APRIL 28th, 9am-12:30

Moderated by: José Manuel Costa

This year, in São Paulo, the Second Century Forum will be chaired by José Manuel Costa, who will invite other speakers to complete the discussion panel.

The Second Century Forum will discuss the role and policy of FIAF as such, focusing on the federation's external profile and missions. The aim is to pursue some of the crucial debates that have run through all recent archive gatherings, and take them to a straightforward strategic level. Some of these issues will also be addressed in other sessions of the Congress, so the focus here will thus be on mutual articulation, global implications, and the building of a federative plan.

Opening papers will put forward different visions regarding three basic questions: the identity issue, the legal issue, and the digital issue.

- The identity issue. Oppositely to what happened in the founding years of the archive movement, a distinctive feature of our present context is our non-isolation. Film archives, film museums, and cinematheques are now massively surrounded by other agents dealing with the same historical objects (industrial archives; culture heritage exhibitors; museums of all kinds; educational bodies; creators, producers, and distributors of new works integrating archive material; publishers using new technological carriers;

Fórum do Segundo Século

O papel da FIAF: as prioridades Um debate sobre o estabelecimento de um plano de prioridades tendo em vista as missões externas da FIAF

SEXTA-FEIRA, 28 DE ABRIL, 9H ÀS 12H30

Coordenação: José Manuel Costa

O coordenador José Manuel Costa convidará outros palestrantes para completar o painel de discussões.

O Fórum do Segundo Século discutirá o papel e a política da FIAF, focalizando o perfil e as missões externas da FIAF. O objetivo é debater algumas das questões cruciais que vêm ocorrendo em todos os mais recentes encontros de arquivos, e levá-las a um nível estratégico mais elaborado. Algumas delas podem ser abordadas em outras sessões do Congresso. Dessa maneira, o foco será sobre articulação mútua, implicações globais, e a construção de um plano federativo.

Papers de abertura colocarão diferentes visões concernentes a três questões básicas: a questão da identidade, a questão legal, e a questão digital.

- A questão da identidade. Ao contrário do que aconteceu nos anos iniciais do movimento arquivístico, uma característica distinta do contexto atual é o não-isolamento. Arquivos de filmes, museus do cinema e cinematotecas estão agora cercados por outros agentes que cuidam dos mesmos objetos históricos (arquivos industriais; exibidores da herança cultural; museus de todas as espécies; organizações educacionais; criadores, produtores e distribuidores de novos trabalhos que se utilizam de material de arquivo; publishers que se utilizam de novos suportes

lançadores de internet tools; etc., etc.). Archives and FIAF cannot ignore them. Moreover, they can obviously benefit from a larger awareness of the nature, needs, and potential use of this heritage. In other words, we need to develop new forms of dialogue with this broader "film heritage world". But, this being said, what should our policy be to conduct this approach? And what goals do we want to achieve through it? Should we now stress, only or primarily, our common interests and common aims with these new partners? Or should we alternatively also stress the specific identity of the archive network inside that larger context? In the long run, from conservation to cultural diffusion, should we mainly help to build a larger film heritage network, or do we still need to develop (if necessary, to re-define) a specific film archive network?

- The legal issue. The separation between "archive care" and "ownership and legal control" of a work was a congenital trait of the archive movement, and for many decades, whatever its problematic consequences, this did not prevent the movement from advancing. A distinct panorama was, however, created by modern societies, where the dynamics of new markets and public social uses of moving images are hardly compatible with that simple, mostly radical separation. Some colleagues have defended the present "status quo" and the path of individual contracts as the only correct and sufficient approach to this issue. Others have more and more expressed their feeling that new approaches could and should be carried out on the international scene. This issue cannot but be considered in relation to the previous one, i.e., the identity of the archive movement and the role of FIAF. What is thus, once and for all, the feeling of the current FIAF membership regarding the issue of our legal framework? Should we endorse the E.C. to take further initiatives on that level?

tecnológicos; inventores de ferramentas da internet; etc., etc.). Os arquivos e a FIAF não podem ignorá-los. Além disso, podem ser obviamente beneficiados por uma consciência maior da natureza, necessidades, e do uso potencial dessa herança. Em outras palavras, precisamos desenvolver novas formas de diálogo com este "mundo da herança filmica" mais amplo. No entanto, qual deve ser nossa política nesta aproximação? Quais objetivos queremos atingir? Devemos priorizar apenas nossos interesses e objetivos comuns com esses novos parceiros? Ou devemos forçar também a identidade específica da rede de arquivos em direção a esse contexto mais amplo? A longo prazo, da conservação à difusão cultural, devemos principalmente ajudar a construir uma rede da herança filmica mais ampla, ou ainda temos necessidade de desenvolver (se necessário, de re-definir) uma rede específica de arquivos de filme?

- A questão legal. A separação entre "cuidados de arquivo" e "posse e controle legal" de um filme foi traço original do movimento arquivístico e, por muitas décadas, a despeito de suas consequências problemáticas, isso não impediu que o movimento avançasse. Um panorama distinto, entretanto, foi criado pelas sociedades modernas, onde a dinâmica de novos mercados e usos sociais públicos das imagens em movimento dificilmente é compatível com aquela diferenciação simples e radical. Alguns colegas vêm defendendo o "status quo" atual e a adoção de contratos individuais como a única abordagem correta e suficiente para essa questão. Outros têm cada vez mais expressado o sentimento de que novas aproximações poderiam e deveriam ser concretizadas na cena internacional. Esta questão só pode ser considerada levando-se em conta a anterior, isto é, a identidade do movimento arquivístico e o papel da FIAF. Qual é, então, o sentimento dos membros atuais da FIAF em relação à questão de nossa estrutura legal? Devemos insistir junto ao Comitê Executivo para que ele tome iniciativas a esse nível?

• The digital issue. Even if constantly focused in recent gatherings, the subject of digital technology in film archives has often been dealt with, but without the necessary methodological clearness. Not infrequently, this has created involuntary misunderstandings and wrong divisions, which, on the other hand, may well have hidden more profound contradictions. This year's symposium, **The future of film archives in a digital cinema world: film archives in transition**, is an excellent opportunity to clarify those issues, and settle the discussion in clearer terms. The Forum will thus profit from the asset of previous debates, inviting participants to articulate these issues with other structural aspects of the present archive movement, and with the strategy of FIAF.

PROGRAMME

FRIDAY, APRIL 28th
Local: CB – Sala BNDES

9-10:30am	Presentation of three discussion papers
10:30-10:45am	Coffee break
10:45am-12:30	Collective debate

• A questão digital. Mesmo tendo sido focalizado em recentes encontros, o assunto da tecnologia digital em arquivos de filme tem sido freqüentemente discutido, mas sem a necessária clareza metodológica. Freqüentemente, criaram-se enganos involuntários e divisões equivocadas, os quais podem ter ocultado contradições mais profundas. O simpósio deste ano, **O futuro dos arquivos de filmes num mundo do cinema digital: arquivos de filmes em transição**, é uma excelente oportunidade para esclarecer essas questões, e para clarificar a discussão. O Fórum se beneficiará dos debates prévios, convidando seus participantes para articular essas questões com outros aspectos estruturais da direção atual do movimento dos arquivos, e com a estratégia da FIAF.

PROGRAMA

SEXTA-FEIRA, 28 DE ABRIL -
Local: CB – Sala BNDES

09h-10h30	Apresentação de três papers para discussão
10h30-10h45	Coffee break
10h45-12h30	Debates

General Assembly

FIRST SESSION
Saturday, April 29th, 9am-12
Local: CB – Sala BNDES

- 01 - Opening of the FIAF General Assembly
- 02 - Confirmation of the status and voting rights of the affiliates present or represented
- 03 - Adoption of the agenda
- 04 - Approval of the minutes of the GA held in Ljubljana, Slovenia
- 05 - Report of the President on behalf of the Executive Committee
- 06 - Open Forum
 - a - Registration / Announcement Open Forum Subjects
 - b - Open Forum Session

SECOND SESSION
(voting session)

SATURDAY, APRIL 29th, 1-4pm -
Local: CB – Sala BNDES

- 07- Affiliation
 - a - Report of the Secretary General on current affiliation
 - b - New affiliates
 - c - Other
- 08 - Financial reports 2005 - 2007
 - a - Accounts 2005 and Budget 2006
 - b - Budget 2007
- 09 - New FIAF honorary member
- 10 - Change of FIAF Domicile
- 11 - Specialized commissions and working groups
 - a - Cataloguing and Documentation Commission (CDC)

Assembléia Geral

PRIMEIRA SESSÃO
Sábado, 29 de Abril, 9h às 12h
Local: CB – Sala BNDES

- 01 - Abertura da Assembléia Geral da FIAF
- 02 - Confirmação do status e dos direitos de voto dos afiliados presentes ou representados
- 03 - Aprovação da pauta
- 04 - Aprovação das minutas da Assembléia Geral realizada em Ljubljana, Eslovênia
- 05 - Relatório do Presidente em nome da Comissão Executiva
- 06 - Open Forum
 - a - Inscrições/Anúncio dos assuntos do Open Forum
 - b - Sessão do Open Forum

SEGUNDA SESSÃO
(sessão de votação)

SÁBADO, 29 DE ABRIL, 13H ÀS 16H -
Local: CB – Sala BNDES

- 07. Afiliação
 - a - Relatório do Secretario Geral sobre afiliação
 - b - Novos afiliados
 - c - Outros assuntos
- 08 - Relatórios financeiros 2005 - 2007
 - a - Prestação de contas de 2005 e Orçamento 2006
 - b - Orçamento 2007
- 09 - Novo membro honorário da FIAF
- 10 - Mudança de endereço da FIAF
- 11 - Comissões especializadas e Grupos de Trabalho
 - a - Comissão de Documentação e Catalogação (CDC)

b - Programming and Access to Collections
Commission (PACC)
c - Technical Commission (TC)
d - FIAF Strategy Working Group
e - Copyright issues
f - Other

12. Publications and other projects
a - FIAF Award 2006-2007
b - Reel Emergency Project
c - FIAF Advanced Projection Manual
d - FIAF Oral History Project
e - 25th Anniversary of the UNESCO Recommendation
f - 2008 – 70 Anniversary of FIAF
g - Journal of Film Preservation
h - Professional Training- FIAF Summer School 2007-
Africa / Asia - Latin America
– School on Wheels Ibermedia
i. FIAF Website
j. Other

13. Relations with UNESCO, NGOs, International
Organisations and Regional Groupings
a - UNESCO, Co-ordinating Council of Audiovisual
Archives Associations (CCAAA)
b - Regional groupings (ACE, AMIA, CLAIM,
CNAFA, FAFA, Nordic Archives, SEAPAVAA)

14. Future Congresses
a - 2007: Tokyo
b - 2008: Paris
c - 2009: Buenos Aires
d - 2010 and beyond

15. Closure of the 62nd FIAF Congress

b - Comissão de Programação e Acesso ao Acervo (CPAA)
c - Comissão Técnica (CT)
d - Grupo de Trabalho Sobre Estratégia da FIAF
e - Questões sobre Copyright
f - Outros assuntos

12. Publicações e outros projetos
a - Prêmio FIAF 2006-2007
b - Projeto Reel Emergency
c - Manual Avançado de Projeção da FIAF
d - Projeto História Oral da FIAF
e - 25º Aniversário da Recomendação da Unesco
f - 2008 – 70º Aniversário da FIAF
g - Journal of Film Preservation
h - Treinamento profissional - FIAF Summer School 2007
- África / Ásia - América Latina
– Escola sobre Rodas Ibermedia
i - Website da FIAF
j - Outros assuntos
13. Relações com Unesco, ONGs, Organizações Internacionais
e Grupos Regionais
a. Unesco, Co-ordinating Council of Audiovisual
Archives Associations (CCAAA)
b. Grupos Regionais (ACE, AMIA, CLAIM, CNAFA,
FAFA, Nordic Archives, SEAPAVAA)
14. Futuros Congressos
a. 2007: Tóquio
b. 2008: Paris
c. 2009: Buenos Aires
d. 2010 e anos futuros
15. Encerramento do 62º Congresso da FIAF

Especial Events and Activities

EXHIBITIONS

Textile of images: Cinemateca Brasileira

Local: Cinemateca Brasileira
Curatorship: Ana Maria Viegas

This exhibition celebrates the 60th anniversary of the institution. It is divided in three segments. In the first one, 240 T-shirts will support images of the photographic collection (magical lanterns and silent films stills, portraits of the actress Eva Nil). In the second one, the images will be printed in voil. And in the third one, big panoramic banners portraying the buildings of the Cinemateca Brasileira will be set where the photos were taken.

Interactive Exhibition

Cinemateca Brasileira: 60 Years in motion

Local: SESC Pompéia
Open date: April 27th 2006, 8pm / Duration: 1 month
Curatorship: Patrícia de Filippi, Carlos Roberto de Souza and Fernanda Coelho
Set design concept: Renato Theobaldo and Roberto Rolnik

This exhibition presents the trajectory of the institution related to the evolution of the film techniques. Its concept aims to involve and sensitize the public for the Cinemateca's mission in the preservation, restoration and diffusion of the cinematographic memory. The exhibition has five segments that tell the Cinema History, from pre-cinema until the digital cinema revolution. The public will be able to interact with these segments through cameras, projectors, mock-ups and different types of equipments. There's also

Eventos e Atividades Especiais

EXPOSIÇÕES

Tecido de imagens: Cinemateca Brasileira

Local: Cinemateca Brasileira
Curadoria: Ana Maria Viegas

A exposição que comemora os 60 Anos da fundação da Cinemateca Brasileira está dividida em três segmentos. No primeiro, 240 camisetas servirão de suporte para a reprodução de imagens do acervo (cinema silencioso, lanternas mágicas, fotografias de cena e coleção da atriz Eva Nil). No segundo segmento, impressas em voil, reproduções de imagens de placas de lanternas mágicas. E no terceiro, documentando a própria sede da Cinemateca, banners panorâmicos estarão colocados nos locais onde as fotografias foram realizadas.

Exposição Interativa:

Cinemateca Brasileira: 60 Anos em Movimento

Local: SESC Pompéia
Data de abertura: 27 de Abril de 2006, 20h/ Duração: 1 mês
Curadoria: Patrícia de Filippi, Carlos Roberto Souza e Fernanda Coelho
Concepção expositiva e cenográfica: Renato Theobaldo e Roberto Rolnik

Esta exposição aborda a trajetória da Cinemateca relacionada à evolução da técnica no cinema. Seu objetivo é envolver e sensibilizar o público para a missão da Cinemateca de preservação, restauração e difusão da memória cinematográfica. A Exposição é constituída por cinco blocos representando diferentes fases da história do

an activity named "SOS Image" which has the aim to evaluate home made films: the staff from the Restoration Laboratory will analyze these films and will conduct, along with the Preservation staff, for two weekends, workshops on Film Restoration and Preservation. These activities will take place at the hall of SESC-Pompeia's theatre. In the theatre/auditorium there will be showings of films restored by the Cinemateca.

The Opening will be on April 27th, at Sesc Pompeia, with the screening of "Ganga bruta", made by the Brazilian filmmaker Humberto Mauro, in 1933.

Photographic exhibition by Nelson Kon

Slaughterhouse 1994 / Cinemateca 2006

Local: Cinemateca Brasileira

Much has been said about the aura acquired by the old images. As time goes by, the photographs' static images or the dynamic ones from the films gain meaningful density. What peeps at us in silence are the simulacra of all the things that have extinguished, from which the remaining images are witnesses.

The photographs of the abandoned Slaughterhouse, from a little more than a decade ago, were already born with an aura. In the photos by Nelson Kon, the dramatic sky, stairs, old containers and other forsaken objects, long shadows that seemed kidnapped from De Chirico's pictures were the protagonists in the ruined scenery.

The photos were recent, but had a strange power of nostalgic remembrance – it was very moving. In the scenes dominated by the chiaroscuro there is a suggestion of absences of figures we suspected to know, and which we vainly evoked. In a certain sense, they were "old" beforehand.

The same photos in a new context acquire overlapped meanings. Today the Slaughterhouse turned into the Cinemateca. From real house of Death it became the metaphoric temple of the same art. In its dark room complete existences – from the beginning

cinema, desde o pré-cinema até a revolução digital vivenciada pelo cinema contemporâneo. O público poderá interagir com esses blocos através de traquitanas, projetores, câmeras, mock-ups e diversos equipamentos. Além disso, a exposição conta com o módulo "SOS Imagem", que tem como objetivo examinar a produção de filmes domésticos. Os profissionais do Laboratório de Restauração da Cinemateca Brasileira serão responsáveis pela análise técnica dos materiais levados ao módulo e ministrarão junto com a equipe de Preservação, em dois finais de semana, oficinas sobre Restauração e Preservação de filmes. O espaço da instalação é o hall do teatro do Sesc Pompéia para a exposição, além do próprio teatro/auditório para programação de filmes do acervo da Cinemateca Brasileira, alguns dos quais por ela restaurados.

A abertura se dará com a exibição do filme "Ganga Bruta" (1933), de Humberto Mauro.

Mostra fotográfica de Nelson Kon

Matadouro 1994 / Cinemateca 2006

Local: Cinemateca Brasileira

Muito já se disse sobre o caráter aurático que adquirem todas as imagens antigas. Conforme o tempo passa, as imagens estáticas das fotografias ou as dinâmicas dos filmes ganham densidade significativa. O que nos espreita silenciosamente são os simulacros de todas as coisas que se extinguiram, das quais as imagens que permanecem são testemunhas.

Os registros do Matadouro abandonado, de pouco mais de uma década, já nasceram auráticos. Nas fotos de Nelson Kon no cenário em ruínas eram protagonistas o céu dramático, escadas, tambores e outros objetos abandonados, sombras alongadas que pareciam seqüestradas de quadros de De Chirico.

As fotos eram recentes, mas possuíam um estranho poder de evocação nostálgica, de emocionar. As cenas onde imperava o chiaroscuro sugeriam ausências de protagonistas que suspeitávamos conhecer e que evocávamos em vão. Eram, em certa

to the end – are projected on the screen. It's a different space and another time. The photos are getting older and little by little they acquire the aura provided by the time. In this way, the photographer's artistic artifice is submitted to the rules that rule over us all. (Abílio Guerra)

TECHNICAL EXHIBITION

Local: Cinemateca Brasileira

Organization: Harald Brandes

The organizers of the Congress – FIAF and Cinemateca Brasileira – offer to companies and service providers the opportunity of presenting their products, their special knowledge or their services in São Paulo.

In particular, the following fields are to be represented at the Congress:

- Film equipment for conventional film restoration: winding benches, editing tables, printers
- Film cleaning devices
- Aspects of digital film technology: film scanners, including scanners for still photography and the accompanying restoration software
- Companies or representatives of companies dealing with traditional and digital AV restoration
- TV equipment

sentido, "antigas" antes do tempo.

As mesmas fotos em novo contexto ganham significados sobrepostos. Hoje o Matadouro tornou-se Cinemateca. De casa efetiva da morte converteu-se em templo metafórico da mesma arte. Projeta-se na sua tela em sala escura existências completas, com começo, meio e fim. Além de o espaço ser outro, o tempo também é outro. As fotos estão envelhecendo e vão aos poucos ganhando a aura que o tempo confere. O artifício artístico do fotógrafo se vê assim submetido aos ditames que valem para todos nós. (Abílio Guerra)

EXPOSIÇÃO TÉCNICA

Local: Cinemateca Brasileira

Organizada por Harald Brandes

Os organizadores do Congresso – FIAF e Cinemateca Brasileira – oferecem para as empresas e provedores de serviços a oportunidade de apresentar seus produtos, seus conhecimentos especializados ou os serviços prestados.

Os seguintes segmentos estarão representados no Congresso:

- Equipamentos para a restauração convencional de filmes: mesas enroladeiras, mesas de edição, copiadoras
- Dispositivos de limpeza de filmes
- Aspectos da tecnologia de filme digital: scanners para filmes, inclusive scanners para fotografia de cena e o correspondente software de restauração
- Companhias que lidam com restauro tradicional e digital
- Equipamentos de TV

TECHNICAL COMMUNICATION

Local: Cinemateca Brasileira

- Alfonso del Amo
 - The investigation of the microbiological contamination
 - 2nd Edition of raw stock film manufacture database
- Bruno de André
 - Power to the children!
- Myrna e Carlos Brandão
 - Film preservation and the International Press
- Osvaldo Emery
 - Projection technical recommendations
- Paul Read
 - Polzer Media

COMUNICAÇÃO TÉCNICA

Local: Cinemateca Brasileira

- Alfonso del Amo
 - Pesquisa sobre a contaminação microbiológica
 - 2^a edição. Base de dados sobre fabricação de filme virgem
- Bruno de André
 - As crianças no poder!
- Myrna e Carlos Brandão
 - Preservação de filmes e a Imprensa Internacional
- Osvaldo Emery
 - Recomendações técnicas para projeção
- Paul Read
 - Polzer Media

Screenings

Along its existence of a bit more than 100 years, cinema has been considered as an apparatus linked to the idea of memory, portraying some aspects of the reality – an apparatus against oblivion. Paradoxically, the film industry – responsible for turning this same apparatus into a complex system that interweaves art and market –, tends to neglect the preservation of its own products, concerned only for the immediate commercial exploitation.

Aligned with the idea of conserving the cinematographic legacy, the film archives accepted the charge of performing activities that, sometimes, not only guarantee the survival of some films, but have made their "resurrection" possible. From April 20th to 30th, the Cinemateca Brasileira will welcome film archives' representatives from all over the world, hosting the 62nd FIAF Congress – International Federation of Film Archives. In this context, the screening entitled "Lost and Found" will allow us to watch some films that have been considered lost, but that were brought back thanks to prospecting and restoring works.

Parallel to this main screening, the Cinemateca will have programmes in other São Paulo's film theatres, like Cinesesc, Cine Olido and HSBC Belas Artes, and also in SESC Pompéia, with a screening programme within the exhibition "Cinemateca Brasileira: 60 years in motion".

In Cinesesc it will be shown the "Retrospective Joaquim Pedro de Andrade", programmed by the heirs of the great Brazilian filmmaker of the Cinema Novo movement. Andrade's whole filmography is now under a digital restoration process. For the first time in Brazil there will be projections with a High Definition 2K equipment, especially imported to the activities of the Technical Symposium of the FIAF Congress and to these screenings.

In HSBC Belas Artes and SESC Pompéia, the programme "Cinemateca Brasileira: 60 years in motion" will be divided in two parts. 30 Brazilian films from different periods and directed by

Mostras de Filmes

Ao longo de seus pouco mais de 100 anos de existência, o cinema tem sido encarado como um aparato ligado à ideia de memória, que fixa alguns aspectos da realidade – um aparato contra o esquecimento. Paradoxalmente, a indústria cinematográfica – responsável pela transformação desse mesmo aparato num complexo sistema que entrelaça arte e mercado – tende a negligenciar a conservação de seus produtos, preocupada apenas com a exploração comercial mais imediata.

Alinhados com a ideia de preservação do legado cinematográfico, os arquivos de filmes assumiram atividades que garantem não apenas a sobrevivência de algumas obras, mas mesmo sua "ressurreição". Entre os dias 20 e 29 de Abril de 2006, a Cinemateca Brasileira receberá representantes de arquivos de filmes de todo o mundo, ao sediar o 62º Congresso da FIAF (Federación Internacional de Arquivos de Filmes), e é nesse contexto que poderemos ter acesso, em diferentes espaços culturais da cidade de São Paulo, a diversas mostras programadas pela Cinemateca Brasileira.

A mostra oficial do Congresso, intitulada "Lost and Found" ("Perdidos e Achados"), trará novamente a público obras que foram consideradas perdidas, mas que foram posteriormente recuperadas por meio de atividades de prospecção e, em alguns casos, de restauração.

Em paralelo à mostra principal, a Cinemateca estenderá sua programação a outras salas de São Paulo, como o Cinesesc, o Cine Olido e o HSBC Belas Artes, e estará presente também no SESC Pompéia, com um programa de filmes que se realizará dentro da exposição "Cinemateca Brasileira: 60 anos em movimento".

No Cinesesc será apresentada a "Mostra Joaquim Pedro de Andrade", programada pelos herdeiros do grande cineasta brasileiro da era do Cinema Novo, cuja obra integral passa atualmente por um processo de restauração digital. Pela primeira vez no Brasil teremos uma projeção com um equipamento de alta definição 2K,

different filmmakers will be shown, a panorama of the history of our cinema in its main and most meaningful moments.

Cine Olido will show the retrospective "Pearls of the Cinemateca Brasileira's collections" – a selection of 11 foreign feature films, some of them rare, others almost unknown to the great audiences, and others commercially unreleased in São Paulo.

Celebrating the Cinemateca Brasileira's 60th anniversary, we invite you to enjoy these films we are proudly presenting.

Open screen – Especial screenings

Sala Cinemateca will be open the following days and times for screening films brought by the participants:

- April 26th, 6-7pm
- April 28th, 6-7pm
- April 29th, 6-7pm

Those interested in the Open Screen must give information about the films they want to show, at the moment of their registration. The formats available at the Sala Cinemateca are: VHS, 16mm or 35mm, DVD, Analog or Digital Beta.

trazido especialmente para as atividades do Simpósio Técnico do Congresso da FIAF e para esta mostra. Já no HSBC Belas Artes e no SESC Pompéia, será apresentada a mostra "Cinemateca Brasileira: 60 anos em movimento", dividida em duas partes. Em ambas, serão exibidos 30 filmes brasileiros de períodos e cineastas diversos, um panorama representativo da história do cinema nacional em seus principais e mais significativos momentos.

Por sua vez, o Cine Olido abrigará a mostra "Pérolas do acervo da Cinemateca Brasileira", uma seleção de 11 títulos estrangeiros, alguns raros, outros pouco conhecidos do grande público e alguns inéditos no circuito comercial da cidade de São Paulo.

É, portanto, com prazer e em clima de festa, que os convidamos a prestigiar os filmes que apresentaremos.

Mostra Aberta – Exibições especiais

A Sala Cinemateca reservará os seguintes dias e horários para a exibição de filmes trazidos pelos participantes:

- 26 de abril, 18h às 19h
- 28 de abril, 18h às 19h
- 29 de abril, 18h às 19h

Os interessados em exibir seus filmes na Mostra Aberta devem dar informações sobre os mesmos, no momento de seu registro na recepção. Os formatos disponíveis na Sala Cinemateca são: VHS, 16mm ou 35mm, DVD, Beta Analógico e Digital.



TUESDAY, APRIL 18TH / TERÇA-FEIRA, 18 DE ABRIL

3pm	Aconteceu na primavera / Fiorile (Paolo & Vittorio Taviani)	Cine Olido
	1993 IT-FR-DE	
5pm	O barão aventureiro / The baron of Arizona (Samuel Fuller)	Cine Olido
	1950 US	
7:30pm	A escolta / La scorta (Ricky Tognazzi)	Cine Olido
	1993 IT	

6:20pm **Depois da tempestade / Das wandernde Bild** (Fritz Lang)
1920 DE

Sala Cinemateca

7:30pm **Mulher (Octávio Gabus Mendes)**
1932 BR

Sala Cinemateca

7:30pm **O sol enganador / Outomlionnye solntsem** (Nikita Mikhalkov)
1994 RU-FR

Cine Olido

8:40pm **A grande jornada / The big trail** (Raoul Walsh)
1930 US

Sala Cinemateca

FRIDAY, APRIL 21ST / SEXTA-FEIRA, 21 DE ABRIL

3pm	A filha de d'Artagnan / La fille de d'Artagnan (Bertrand Tavernier)	Cine Olido
	1994 FR	

3pm **Bahia de todos os Santos (Trigueirinho Neto)**
1960 BR

HSBC Belas Artes

3:10pm **Companhia Fabril de Cubatão (João de Sá Rocha)**
1922 BR

Sala Cinemateca

Japoneses no Brasil (Eisuke Saeki)
1936 JP

Sala Cinemateca

Viagem de nossos soberanos ao Brasil / Voyage de nos souverains au Brésil (Service de l' Armée da Bélgica)
1920 BE Sala Cinemateca

5pm **O teto / Il tetto** (Vittorio De Sica)
1956 IT

Cine Olido

6pm **Mulher de verdade (Alberto Cavalcanti)**
1954 BR

Sala Cinemateca

7:30pm **Suspeita / Suspicion** (Alfred Hitchcock)
1941 US

Cine Olido

8pm **Corações em luta / Die Vier um die Frau** (Fritz Lang)
1921 DE

Sala Cinemateca

9:20pm **Histórias da revolução / Historias de la revolución** (Tomás Gutiérrez Alea)
1960 CU

Sala Cinemateca

WEDNESDAY, APRIL 19TH / QUARTA-FEIRA, 19 DE ABRIL

3pm	Lúcia McCartney, uma garota de programa (David Neves)	HSBC Belas Artes
	1971 BR	

3pm	Mistérios e pecados / Le confessional (Robert Lepage)	Cine Olido
	1995 CA-UK-FR	

4pm	Companhia Paulista de Estradas de Ferro	Sala Cinemateca
	BR	

5pm	Sangue de pantera / Cat People (Jacques Tourneur)	Cine Olido
	1942 US	

5:10pm	Os florões de uma raça (Alberto Botelho)	Sala Cinemateca
	1936 BR	

	A cidade do Rio de Janeiro (Alberto Botelho)	Sala Cinemateca
	1924 BR	

SATURDAY, APRIL 22ND / SÁBADO, 22 DE ABRIL

3pm	O sol enganador / Outomlionnye solntsem (Nikita Mikhalkov) 1994 RU-FRCine Olido	Calças compridas / Long pants (Fred Guiol) 1926 US Sala Cinemateca
3pm	Meteorango Kid (André Luiz de Oliveira) 1969 BR HSBC Belas Artes	Princesa de improviso / A small town princess (Edward F. Cline) 1927 US Sala Cinemateca
3:30pm	Companhia Docas de Santos BR Sala Cinemateca	Inclinação pelo palco / Stage struck US Sala Cinemateca
5pm	Histórias da revolução / Historias de la revolución (Tomás Gutiérrez Alea) 1960 CU Sala Cinemateca	6:50pm O estivador / Hämnen (Mauritz Stiller) 1915 SE Sala Cinemateca
5pm	As mil e uma noites / Il fiore delle mille e una notte (Pier Paolo Pasolini) 1974 IT-FR Cine Olido	7pm O projeto Joaquim Pedro / The JPA project (Maria de Andrade) 2006 BR Cinesesc
6:40pm	Depois da tempestade / Das wandernde Bild (Fritz Lang) 1920 DE Sala Cinemateca	Macunaíma (Joaquim Pedro de Andrade) 1969 BR Cinesesc
7:30pm	O teto / Il tetto (Vittorio De Sica) 1956 IT Cine Olido	8pm Esposa e mártir / Beyond the Rocks (Sam Wood) 1922 US Sala Cinemateca
7:50pm	Corações em luta / Die Vier um die Frau (Fritz Lang) 1921 DE Sala Cinemateca	9:10pm A letra escarlate / The scarlet letter (Victor Sjöström) 1926 US Sala Cinemateca
9:10pm	Mulher de verdade (Alberto Cavalcanti) 1954 BR Sala Cinemateca	9:30pm A linguagem da persuasão / The language of persuasion (Joaquim Pedro de Andrade) 1970 BR Cinesesc

SUNDAY, APRIL 23RD / DOMINGO, 23 DE ABRIL

3pm	Homem de Aran / Man of Aran (Robert Flaherty) 1934 UK Cine Olido	
3pm	O beijo da mulher aranha / Kiss of the spider woman (Hector Babenco) 1986 BR HSBC Belas Artes	
5:30pm	Suspeita / Suspicion (Alfred Hitchcock) 1941 US Cine Olido	

MONDAY, APRIL 24TH / SEGUNDA-FEIRA, 24 DE ABRIL

3pm	Absolutamente certo (Anselmo Duarte) 1957 BR HSBC Belas Artes	
3:30pm	Eterna esperança (Léo Marten) 1939 BR Sala Cinemateca	

5:10pm Comédias norte-americanas – Programa 1

3pm	Calças compridas / Long pants (Fred Guiol) 1926 US Sala Cinemateca
3pm	Princesa de improviso / A small town princess (Edward F. Cline) 1927 US Sala Cinemateca
3:30pm	Inclinação pelo palco / Stage struck US Sala Cinemateca
5pm	6:50pm O estivador / Hämnen (Mauritz Stiller) 1915 SE Sala Cinemateca
5pm	7pm O projeto Joaquim Pedro / The JPA project (Maria de Andrade) 2006 BR Cinesesc
5pm	Macunaíma (Joaquim Pedro de Andrade) 1969 BR Cinesesc
6:40pm	8pm Esposa e mártir / Beyond the Rocks (Sam Wood) 1922 US Sala Cinemateca
7:30pm	9:10pm A letra escarlate / The scarlet letter (Victor Sjöström) 1926 US Sala Cinemateca
7:50pm	9:30pm A linguagem da persuasão / The language of persuasion (Joaquim Pedro de Andrade) 1970 BR Cinesesc
9:10pm	Avant-trailer e trailer de Guerra conjugal / Avant-trailer and trailer of Conjugal War (Joaquim Pedro de Andrade) 1975 BR Cinesesc
	Guerra conjugal / Conjugal War 1975 BR Cinesesc

TUESDAY, APRIL 25TH / TERÇA-FEIRA, 25 DE ABRIL

3pm	Edu coração de ouro (Domingos de Oliveira) 1967 BR HSBC Belas Artes
4pm	Comédias norte-americanas – Programa 2 Dá-me um beijo, sim? / The chorus girl's romance (William C. Dowlan) 1920 US Sala Cinemateca
	Até que nos tornemos a ver / Till we meet again (Christy Cabanne) 1922 US Sala Cinemateca
5:40pm	São Paulo de ontem 1863... e São Paulo de hoje 1943 (Benedito Junqueira Duarte) 1943 BR Sala Cinemateca
	Equador: Primeiro Noticiário Ocaña Film (Manuel Ocaña) 1931 EC Sala Cinemateca
	Primeiro Noticiário ICAIC Latinoamericano (Alfredo Guevara) 1960 CU Sala Cinemateca

A cidade do Rio de Janeiro (Alberto Botelho)

1924 BR	Sala Cinemateca
Viagem de nossos soberanos ao Brasil /	
Voyage de nos souverains au Brésil (Service de l' Armée de Bélgica) 1920 BE	Sala Cinemateca

7:00pm O projeto Joaquim Pedro / The JPA project (Maria de Andrade)

2006 BR	Cinesesc
Joaquim Pedro.doc (Mário Carneiro and Antônio de Andrade) 2004 BR	
O poeta do Castelo / The poet of Castelo (Joaquim Pedro de Andrade) 1959 BR	Cinesesc

Courro de gato / Cat's skin (Joaquim Pedro de Andrade)

1960 BR	Cinesesc
Vereda tropical / Tropical Lane (Joaquim Pedro de Andrade) 1977 BR	
Cidade oculta (Chico Botelho) 1986 BR	HSBC Belas Artes

Trailer de Macunaíma (Joaquim Pedro de Andrade)

1969 BR	Cinesesc
Macunaíma (Joaquim Pedro de Andrade) 1969 BR	
Cinema novo (Joaquim Pedro de Andrade) 1967 BR	Cinesesc

Luzes, câmera / Lights, camera (Joaquim Pedro de Andrade)

1976 BR	Cinesesc
O Aleijadinho / The Aleijadinho (Joaquim Pedro de Andrade) 1978 BR	
Open Screen	Sala Cinemateca

Avant-trailer e trailer de Guerra conjugal /

1975 BR	Cinesesc
Guerra conjugal / Conjugal War 1975 BR	
Cinesesc	

Os inconfidentes / The conspirators (Joaquim Pedro de Andrade)

1972 BR	Cinesesc
Os inconfidentes / The conspirators (Joaquim Pedro de Andrade) 1972 BR	
Cinesesc	

9:30pm Sota, coringa e rei / Cameo Kirby (John Ford)

1923 US	Sala Cinemateca
Trailer de Os inconfidentes / Trailer of The conspirators (Joaquim Pedro de Andrade)	
Cinesesc	

WEDNESDAY, APRIL 26TH / QUARTA-FEIRA, 26 DE ABRIL

2pm O projeto Joaquim Pedro / The JPA project (Maria de Andrade)

2006 BR	Cinesesc
O mestre de Apipucos / The master of Apipucos (Joaquim Pedro de Andrade) 1959 BR	
Cinesesc	

O poeta do Castelo / The poet of Castelo (Joaquim Pedro de Andrade)

1959 BR	Cinesesc
Courro de gato / Cat's skin (Joaquim Pedro de Andrade) 1960 BR	
Cinesesc	

Brasília, contradições de uma cidade nova /

1967 BR	Cinesesc
A linguagem da persuasão / The language of persuasion (Joaquim Pedro de Andrade)	
Cinesesc	

Vereda tropical / Tropical Lane (Joaquim Pedro de Andrade)

1970 BR	Cinesesc
Vereda tropical / Tropical Lane (Joaquim Pedro de Andrade) 1977 BR	
Cinesesc	

Brasília, contradições de uma cidade nova /
Brasília, contradictions of a new city (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

A linguagem da persuasão / The language of persuasion (JPA)

Cinesesc

Vereda tropical / Tropical Lane (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

Cidade oculta (Chico Botelho)

HSBC Belas Artes

Trailer de Macunaíma (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

Macunaíma (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

Cinema novo (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

Luzes, câmera / Lights, camera (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

O Aleijadinho / The Aleijadinho (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

Open Screen

Sala Cinemateca

O projeto Joaquim Pedro / The JPA project (Maria de Andrade)

Cinesesc

O mestre de Apipucos / The master of Apipucos (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

O poeta do Castelo / The poet of Castelo (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

Courro de gato / Cat's skin (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

Brasília, contradições de uma cidade nova /

Cinesesc

Brasília, contradictions of a new city (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

A linguagem da persuasão / The language of persuasion

Cinesesc

(Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

Vereda tropical / Tropical Lane (Joaquim Pedro de Andrade)

Cinesesc

1977 BR

Cinesesc

THURSDAY, APRIL 27TH / QUINTA-FEIRA, 27 DE ABRIL

2pm	O projeto Joaquim Pedro / The JPA project (Maria de Andrade)	1906 BR	Cinesesc
	Luzes, câmera / Lights, camera (Joaquim Pedro de Andrade)	1976 BR	Cinesesc
	Couro de gato / Cat's skin (Joaquim Pedro de Andrade)	1960 BR	Cinesesc
	A linguagem da persuasão / The language of persuasion (JPA)	1970 BR	Cinesesc
	Vereda tropical / Tropical Lane (Joaquim Pedro de Andrade)	1977 BR	Cinesesc
3pm	Carnaval Atlântida (José Carlos Burle)	1952 BR	HSBC Belas Artes
4pm	Joaquim Pedro.doc / Joaquim Pedro.doc	(Mário Carneiro and Antônio de Andrade)	2004 BR
	O poeta do Castelo / The poet of Castelo	(Joaquim Pedro de Andrade)	1959 BR
	Brasília, contradições de uma cidade nova /		
	Brasilia, contradictions of a new city (Joaquim Pedro de Andrade)	1967 BR	Cinesesc
	O Aleijadinho / The Aleijadinho (Joaquim Pedro de Andrade)	1978 BR	Cinesesc
5pm	Sota, coringa e rei / Cameo Kirby (John Ford)	1923 US	Sala Cinemateca
6pm	Avant-trailer e trailer de Guerra conjugal /		
	Avant-trailer and trailer of Conjugal War (Joaquim Pedro de Andrade)	1975 BR	Cinesesc
	Guerra conjugal / Conjugal War	1975 BR	Cinesesc
6:15pm	Homens do Brasil (Francisco Eichorn)	1960 BR	Sala Cinemateca
7:45pm	Diferente dos outros / Anders als die Anders (Richard Oswald)	1919 DE	Sala Cinemateca
8pm	Trailer de Macunaíma (Joaquim Pedro de Andrade)	1969 BR	Cinesesc
	Macunaíma (Joaquim Pedro de Andrade)	1969 BR	Cinesesc
	Ganga bruta (Humberto Mauro)	1933 BR	SESC Pompéia

9pm	O poder e a glória / The power and the glory (William K. Howard)	1933 UK	Sala Cinemateca
10pm	O projeto Joaquim Pedro / The JPA project (Maria de Andrade)	2006 BR	Cinesesc
	Trailer de Os inconfidentes / Trailer of The conspirators		
	(Joaquim Pedro de Andrade)	1972 BR	Cinesesc
	Os inconfidentes / The conspirators (Joaquim Pedro de Andrade)	1972 BR	Cinesesc

FRIDAY, APRIL 28TH / SEXTA-FEIRA, 28 DE ABRIL

2:40pm	Esposa e mártir / Beyond the Rocks (Sam Wood)	1922 US	Sala Cinemateca
4pm	Nem Sansão nem Dalila (Carlos Manga)	1954 BR	SESC Pompéia
4:20pm	Eterna esperança (Léo Marten)	1939 BR	Sala Cinemateca
6-7pm	Open Screen		Sala Cinemateca
7:10pm	A espantosa mentira de Nina Petrowna /		
	Die wunderbare Lüge der Nina Petrowna (Hanns Schwartz)	1929 DE	Sala Cinemateca
8pm	A hora e vez de Augusto Matraga (Roberto Santos)	1965 BR	SESC Pompéia
9:10pm	Grilhões do passado / Mr. Arkadin (Orson Welles)	1955 FR-ES-CH	Sala Cinemateca

SATURDAY, APRIL 29TH / SÁBADO, 29 DE ABRIL

4pm	Ao redor do Brasil (Major Luiz Thomas Reis)	1932 BR	SESC Pompéia
4pm	Jornada do pavor / Journey into fear (Norman Foster & Orson Welles)	1943 US	Sala Cinemateca
6pm	O bandido da luz vermelha (Rogério Gsanzerla)	1968 BR	SESC Pompéia
6-7pm	Open Screen		Sala Cinemateca
8pm	O dragão da maldade contra o santo guerreiro (Glauber Rocha)	1969 BR	SESC Pompéia

SUNDAY, APRIL 30TH / DOMINGO, 30 DE ABRIL

2pm	São Paulo S/A (Luis Sérgio Person)	1965 BR	Pompéia
4pm	O profeta da fome (Maurice Capovilla)	1970 BR	SESC Pompéia
4pm	Homens do Brasil (Francisco Eichorn)	1960 BR	Sala Cinemateca
5:30pm	Violência (Alfredo Mackenney)	1948 GT	Sala Cinemateca
	Mulher (Octávio Gabus Mendes)	1932 BR	Sala Cinemateca
6pm	S. Bernardo (Leon Hirszman)	1972 BR	SESC Pompéia
7:10pm	Corações em luta / Die Vier um die Frau (Fritz Lang)	1921 DE	Sala Cinemateca
8:30pm	A espantosa mentira de Nina Petrowna /		
	Die wunderbare Lüge der Nina Petrowna (Hanns Schwartz)	1929 DE	Sala Cinemateca

SATURDAY, MAY 13TH / SÁBADO, 13 DE MAIO

4pm	Matar ou correr (Carlos Manga)	1954 BR	SESC Pompéia
6pm	Toda nudez será castigada (Arnaldo Jabor)	1972 BR	SESC Pompéia
8pm	Inocência (Walter Lima Jr.)	1984 BR	SESC Pompéia
4pm	Simão, o caolho (Alberto Cavalcanti)	1952 BR	SESC Pompéia
6pm	Alma corsária (Carlos Reichenbach)	1993 BR	SESC Pompéia
8pm	São Paulo, a symphonia da metrópole (Alberto Kemeny & Rudolf Rex Lustig)	1929 BR	SESC Pompéia



THURSDAY, MAY 11TH / QUINTA-FEIRA, 11 DE MAIO

4pm	O cangaceiro (Lima Barreto)	1953 BR	SESC Pompéia
6pm	O pagador de promessas (Anselmo Duarte)	1962 BR	SESC Pompéia
8pm	O desafio (Paulo César Saraceni)	1965 BR	SESC Pompéia

FRIDAY, MAY 12TH / SEXTA-FEIRA, 12 DE MAIO

4pm	Bang bang (Andrea Tonacci)	1971 BR	SESC Pompéia
6pm	Os fuzis (Ruy Guerra)	1963 BR	SESC Pompéia
8pm	Limite (Mário Peixoto)	1931 BR	SESC Pompéia

Excursion Embu das Artes

Since the 1st Embu Art Exhibition, in 1964, that gathered works created by several renowned artists, the art produced in the town started to be recognized nationally and abroad. In January 31st 1969, the Art and Crafts Fair was created in front of the Mother-Church, today the Sacred Art Museum. Along its 31 years, the Fair occupied all the streets of the historical center, and now has the name of Passeio das Artes. Parallel to the Fair, other crafts stores, art galleries, antique shops and furniture stores opened, making the city known as Embu das Artes.

Among the options for visitors, we suggest the Cultural Center of Embu das Artes, the Sacred Art Museum, a 17th Century building that forms the city historical patrimony, and the Museu do Índio.

The town has dozens of ateliers where painters, sculptors, forgers and craftsmen produce their works. The craftsmen offer to the public a great variety of options in utilitarian and ornamental objects.

A partir do 1º Salão de Artes Plásticas de Embu em 1964, que reuniu trabalhos de diversos artistas renomados, a arte produzida no município passou a ser reconhecida nacional e internacionalmente. Em 31 de janeiro de 1969 foi criada a Feira de Artes e Artesanato na frente da Igreja Matriz, hoje Museu de Arte Sacra. No decorrer de seus trinta e um anos de existência a Feira foi ocupando todas as ruas do Centro Histórico - agora Passeio das Artes. Paralelamente ao desenvolvimento da Feira, foram surgindo as diversas lojas de artesanato, galerias de arte, antiquários e lojas de móveis rústicos artesanais, tornando a cidade conhecida por Embu das Artes.

Entre as opções de visita, cultura e lazer, oferecidas pela cidade, destaque para o Centro Cultural Embu das Artes, o Museu de Arte Sacra, uma construção do século XVIII que compõe o patrimônio histórico da cidade, e o Museu do Índio.

A cidade abriga dezenas de ateliês, onde pintores, escultores, forjadores, entalhadores e ourives produzem suas obras.

Os artesãos oferecem ao público uma grande variedade de objetos utilitários e decorativos.

Excursão Embu das Artes

Venues / Locais

CINEMATECA BRASILEIRA

Address: Largo Senador Raul Cardoso, 207

Vila Mariana

Phone number: 5084-2177

www.cinemateca.org.br

CINESESC

Address: Rua Augusta, 2075

Cerqueira César

Phone number: 3064-1668

www.sescsp.org.br

SESC POMPÉIA

Address: Rua Clélia, 93

Água Branca

Phone number: 3871-7700

www.sescsp.org.br

GENERAL INFORMATION / INFORMAÇÕES GERAIS

CINE OLIDO

Address: Avenida São João, 473

Centro

Phone number: 3334-0001 – ramal 1941

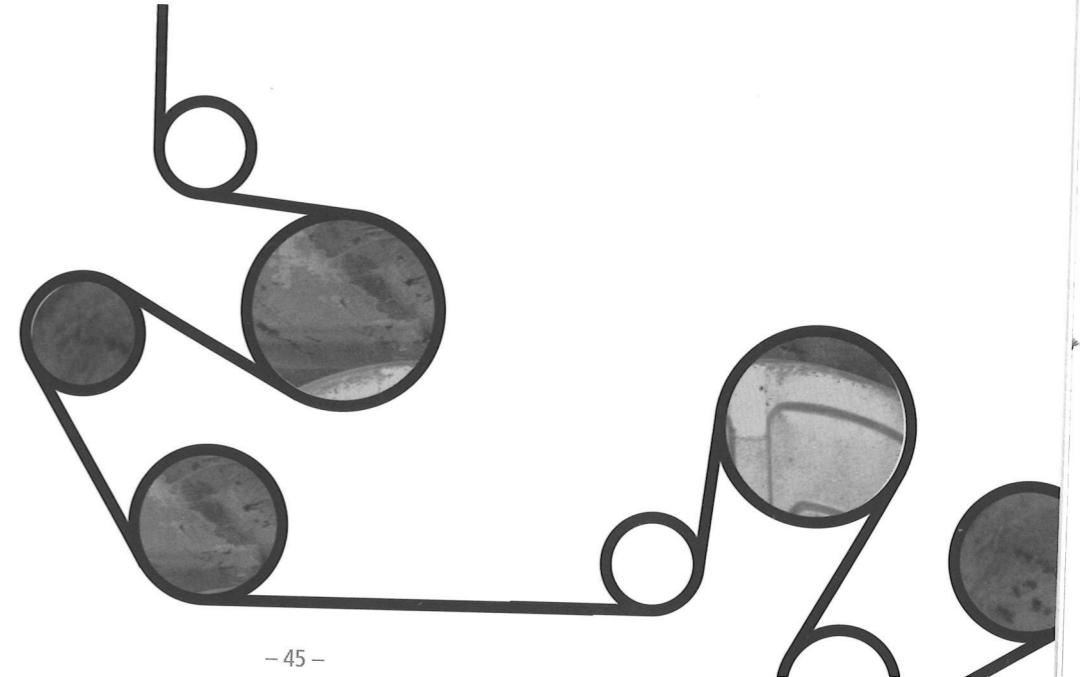
SALA HSBC-BELAS ARTES

Address: Rua da Consolação, 2423

Cerqueira César

Phone number: 3258-4092

www.hsbc.com.br



Services

During the full time works at the Cinemateca Brasileira (April 26th, 28th and 29th), there will be a local lunch service. If your registration doesn't cover this item, a value of R\$ 35,00 (water/soda and dessert included) will be charged and we need to have your information in advance. On the 27th, lunch will be served in Embu das Artes, a small town chosen for a half-day excursion. The service will be free for the delegations' participants. If you are interested on this city tour, but your registration doesn't include this activity, you can join us: it is necessary to inform us in advance and a value of R\$ 48,00 will be charged.

Coffee breaks will be served from 24th to 29th, in the morning and in the afternoon, except on the 27th.

For the Symposium (April 24th and 25th), buses will be available to take the participants from the hotels Sofitel, Novotel, Bienal Othon, Green Place and Travel Inn, with a quick stopover at the Cinemateca Brasileira. Departures: 8am to Cinesesc. Returns: 5:30pm from Cinesesc.

There will be a communication area with 8 computers and a staff to help the guests.

At the reception area, there will be pigeon holes for the delegations, as an internal mailing service to distribute the documents

Serviços

Durante os trabalhos de tempo integral na Cinemateca Brasileira (dias 26, 28 e 29 de abril), haverá o serviço local de almoço. Para os participantes cuja inscrição não cobre este serviço, o preço da refeição (água/refrigerante e sobremesa incluídos) será de R\$ 35,00. Por favor, informe-nos com antecedência.

No dia 27, o almoço será na cidade de Embu das Artes, local escolhido para a excursão de meio-dia. O serviço será gratuito para os participantes das delegações. Se você tiver interesse nesse passeio, mas sua inscrição não inclui esta atividade, você pode participar: informe-nos com antecedência na recepção; o preço do almoço será de R\$48,00.

Coffee breaks serão servidos dos dias 24 a 29 de abril, na parte da manhã e na parte da tarde (com exceção do dia 27, dia do passeio).

Nos dias do Simpósio (24 e 25 de abril) estarão disponíveis ônibus para o transporte dos hóspedes dos hotéis Sofitel, Novotel, Bienal Othon, Green Place e Travel Inn, com rápida passagem pela Cinemateca Brasileira. Saída prevista: 8:00 horas para o Cinesesc. Retorno previsto: 17:30 horas do Cinesesc.

Haverá uma área de comunicação com 8 computadores e atendentes à disposição dos participantes.

Na área de recepção, no Foyer da Sala BNDES, escaninhos para os delegados dos arquivos servirão para a distribuição de documentos.

Useful Information

Car Traffic

Quite heavy. When crossing streets, always look for a pedestrian crosswalk with traffic lights. Pay attention to the streets near the hotels and around the Cinemateca (where most of the activities will take place).

Water

Even though water in São Paulo is treated, it is not advisable to drink from the tap. Two alternatives are bottled water (mineral water) and filtered water.

Tipping

Most restaurants include a 10% service tax. Where tipping is voluntary, 10% is fine. Taxi drivers do not expect substantial tips, whilst hotel staff is likely to expect USD 1 to USD 2.

Electricity

São Paulo operates with both 110 volt and 220 volt AC, 60Hz electricity. Hotel services usually specify the different electrical connections.

Time

São Paulo is 3 hours behind GMT, 13 hours behind Australian Eastern Standard Time and 1 hour ahead of US Eastern Standard Time. There is a three to five hours difference to Europe, depending on summer or wintertime.

Informações Úteis

Trânsito

Bastante intenso. Ao atravessar as ruas, procure sempre as faixas de pedestres com semáforos. Sobretudo, no caminho entre os hotéis próximos da Cinemateca e a própria Cinemateca, onde ocorrerá a maior parte das atividades, há uma avenida – a Avenida Sena Madureira – onde os carros trafegam em alta velocidade. Atravesse sempre na faixa de pedestres.

Água

Apesar da água em São Paulo ser tratada, não é recomendável bebê-la da torneira, mas sempre água mineral (em garrafas) ou filtrada.

Gorjeta

A maioria dos restaurantes inclui 10% de taxa de serviço na nota fiscal. Nos lugares em que a gorjeta é voluntária, 10% é suficiente. Motoristas de táxi não esperam gorjetas substanciais, enquanto para o staff dos hotéis costuma-se dar pelo menos R\$ 2,40 (US\$ 1).

Eletricidade

São Paulo opera tanto com 100 volts como com 220 volts AC, 60Hz. Os hotéis normalmente especificam as diferentes voltagens.

Hora

São Paulo está 3 horas antes GMT, 13 horas antes da Australian Eastern Standard Time e uma hora adiante da Eastern Standard Time. São 3 a 5 horas de diferença para a Europa, dependendo da hora de verão ou de inverno.

Climate

São Paulo's elevation (approx. 2,500 ft) provides moderate temperatures. In April the climate is usually more temperate (20°C). The tropical climate gives a certain unpredictability to the weather. Please visit www.weather.com for updated information.

Currency

The monetary unit in Brazil is the Real (R\$), which is divided into 100 Centavos. There are coins of 5, 10, 25 and 50 centavos and notes of R\$ 1, 2, 5, 10, 20, 50 and 100. US\$ 1 equals approximately R\$ 2.4. For update information, please visit www.oanda.com.

Exchange

There are several exchange agencies on the Paulista Avenue, near Cinesesc, where the Symposium will take place. One of them, the Tarefa Turismo e Câmbio, contacted us offering their services.

You may call them at 3179.0653. Address: Avenida Paulista 2.073, Conjunto Nacional, Sala 144.

Car rental

AVIS +55 (11) 4225-8456

www.avis.com

HERTZ +55 (11) 3258-9384

www.hertz.com

Clima

A altitude de São Paulo (aproximadamente 2.500 ft) proporciona temperaturas moderadas. Em abril, o clima é normalmente temperado (20°C). A faixa tropical torna o tempo um pouco imprevisível. Para maiores informações, favor acessar o site www.weather.com.

Moeda

A moeda corrente no Brasil é o Real, que é dividido em 100 centavos. Há moedas de 5, 10, 25 e 50 centavos e de R\$ 1,00 e notas de R\$ 1, 2, 5, 10, 20, 50 e 100. O dólar é equivalente a aproximadamente R\$ 2.4. Para informação mais atualizada, favor entrar no site www.oanda.com. Nós recomendamos que se troque o dinheiro no aeroporto de Guarulhos, onde existem casas de câmbio. Se preferir, teremos um serviço de pré-agendamento de câmbio na sede da Cinemateca Brasileira.

Casas de Câmbio

Há algumas opções de casas de câmbio na Avenida Paulista, próximo ao local do Simpósio. Uma delas, a Tarefa Turismo e Câmbio contatou-nos oferecendo seus serviços. Você pode ligar no: 31790653. Ou no endereço: Avenida Paulista, 2073, Conjunto Nacional, Sala 144.

Aluguel de Carro

Avis - tel: +55 (11) 4225.8456

www.avis.com

Hertz - tel: +55 (11) 3258.9384

www.hertz.com

About São Paulo / Sobre São Paulo

Founded in 1554 by Jesuit priests, the city of São Paulo is the country's economic and cultural heart.

Since the arrival of the first immigrants that came to work in the coffee fields, in the late 19th Century, the city has experienced a continuous growth.

São Paulo has today 11 million inhabitants, representing 6% of the Brazilian population and accounts for about 9% of the Nation's GNP.

The city, being the largest consumer market in Brazil, holds the country's most important commercial and cultural events, which attract over 15 million people a year, among participants and visitors.

All industrial activities are represented in the metropolitan area of São Paulo, which includes other populous cities and has a very dynamic economical life, displaying the largest and most diversified industrial park in Latin America.

São Paulo offers great entertainment options, such as some of the finest restaurants and museums in Brazil. The traffic, however, is often heavy, especially during the rush hours. It is the capital of São Paulo state, located at 860 meters above sea level, with an average temperature between 17° C and 24° C.

Fundada em 1554 por padres jesuítas, a cidade de São Paulo é o centro econômico e cultural de São Paulo.

Desde a chegada dos primeiros imigrantes que para cá vieram trabalhar nas lavouras de café, no final do Século XIX, a cidade vive um crescimento contínuo.

São Paulo tem hoje 11 milhões de habitantes, o que representa 6% da população brasileira e é responsável por cerca de 9% do PIB nacional.

Fórmula 1, único espaço do circuito em toda a América Latina.

Paulista Avenue/ Avenida Paulista

This area is the greatest business and financial centre in Latin America. Organizations' headquarters such as FIESP, SENAI, SESC and Sesni, as well as banks, multinational and Brazilian companies offices, museums, movie theatres, theatres, shopping malls, art galleries, restaurants, bookshops, schools, churches and parks are placed in here.

A região é o maior centro empresarial e financeiro da América Latina. Sedes de entidades como Fiesp, Senai, Sesc e Sesni, bancos, escritórios de empresas multinacionais e brasileiras, consulados, museus, cinemas, teatros, shoppings, galerias, restaurantes, livrarias, escolas, faculdades, igrejas e parques estão ali localizados.

Se Cathedral/ Catedral da Sé

ADDRESS: Praça da Sé, s/nº - Centro

PHONE NUMBER: 3107-6832

The Se Cathedral began to be built in 1913, but was inaugurated only in January 1954. Remarkable are the vitraux, the Italian organ with 10.000 tubes and a set with 65 bells.

ALGUNS PONTOS CULTURAIS E TURÍSTICOS DE SÃO PAULO

A capital do Estado possui 272 salas de cinema, 102 teatros, 11 centros culturais e 70 museus, entre dezenas de edificações históricas. Há ainda em São Paulo sete grandes estádios de futebol e o Autódromo de Interlagos, sede do Grande Prêmio de

A Catedral da Sé começou a ser construída em 1913, mas foi inaugurada somente em janeiro de 1954. Destacam-se os vitrais, o órgão italiano com 10 mil tubos e o carrilhão com 65 sinos.

**São Paulo Cultural Centre /
Centro Cultural São Paulo**
ADDRESS: Rua Vergueiro, 1000 – Paraíso
PHONE NUMBER: 3277-3611

www.centrocultural.sp.gov.br

With two libraries (one of them in braille), music archive, space for visual art exhibitions, movie theatre, music theatre and theatres.

Composto de duas bibliotecas, sendo uma delas em braille, discoteca, espaço para exposições de artes plásticas, salas de cinema de arte e quatro salas de espetáculos para cinema, música, teatro e eventos.

**Butantan Institute /
Instituto Butantan**

ADDRESS: Avenida Vital Brasil, 1500 – Butantã
PHONE NUMBERS: 3726-7222 / 3726-1505
OPENING TIMES: TUE to SUN, from 9am to 4:30pm
HORÁRIOS: terça a domingo, das 9h às 16h30.
FEES: Wednesday (free for everyone), others days: adults R\$5,00 students R\$2,00. Above 65: free
Preço(s): Com exceção de quarta-feira (quando a entrada é gratuita), adultos R\$5,00 e estudantes R\$2,00. Maiores de 65 anos não pagam.

www.butantan.gov.br

This is one of the main centres of research and production of vaccines against poisonous animals bites in the world. There are 54 thousand types of snakes in climate control rooms, a museum, and an open air serpentarium.

É um dos maiores centros mundiais de pesquisa e produção de vacinas contra animais peçonhentos. Possui 54 mil exemplares de serpentes em salas

climatizadas do seu museu, além do serpentário ao ar livre.

**Bothanic Garden /
Jardim Botânico**

ADDRESS: Avenida Miguel Stéfano, 3031 - Água Funda - PHONE NUMBER: 5073-6300 - direct/ramal: 225

OPENING TIMES: 9am to 5pm (WED to SUN and public holidays)
HORÁRIOS: 9h às 17h (qua. a dom. e feriados)

FEES: Adults R\$3,00; students R\$1,00; Up to 10 and above 65: free

Preço: Adultos R\$3,00; estudantes R\$1,00; menores de 10 anos e maiores de 65 anos não pagam.

www.ibot.sp.gov.br

With 360.000 m² of green areas, the Bothanic Garden has a collection of native and exotic plants which are an extension of the Mata Atlântica Reserve and are the natural habitat of mammals and birds.

Com 360 mil m² de áreas verdes, o Jardim Botânico possui coleções de plantas nativas e exóticas que são um pedaço da reserva de Mata Atlântica e servem como abrigo para mamíferos e aves.

**Museum of Modern Art /
MAM – Museu de Arte Moderna**

ADDRESS: Parque do Ibirapuera - Portão 3 – Ibirapuera
PHONE NUMBER: 5549-9688
OPENING TIMES: TUE, WED and FRI, 12am to 6pm; THU, 12am to 10pm; SAT, SUN and public holidays, 10am to 6pm
HORÁRIOS: terça a domingo das 11h às 18h

FEES / Preço: R\$ 10,00
www.masp.art.br

Built in 1947, this museum has a remarkable art collection from the XIII Century to the XX Century. The museum's architecture is an attraction itself.

The open air area of the building has 74 metres of length, one of the biggest in the

on public holidays -, on THU from 5pm to and daily for children up to 10 and adults above 65)

Preços: R\$ 2,50 a R\$ 5,00 (Gratuito às terças, exceto feriado, quintas a partir das 17h e diariamente para menores de 10 anos e maiores de 65 anos)

www.mam.org.br

Founded in 1948, by Francisco Cicillo Matarazzo, this museum began to exhibit the masterpieces that belonged to this entrepreneur's private collection.

This collection includes masterpieces of famous Brazilian and foreigner painters, such as Anita Malfatti, Di Cavalcanti, Miró and Picasso.

Fundado em 1948, pelo empresário Francisco "Cicillo" Matarazzo, o MAM surgiu com as obras que pertenciam a este industrial. Compõem o acervo trabalhos de pintores brasileiros e estrangeiros de renome, como Anita Malfatti, Di Cavalcanti, Miró e Picasso.

**MASP - Art Museum of São Paulo /
Museu de Arte de São Paulo**

ADDRESS: Avenida Paulista, 1578 - Bela Vista

PHONE NUMBER: 3251-5644
OPENING TIMES: TUE to SUN from 11am to 6pm
HORÁRIOS: terça a domingo das 11h às 18h

FEES / Preço: R\$ 10,00
www.masp.art.br

Built in 1947, this museum has a remarkable art collection from the XIII Century to the XX Century. The museum's architecture is an attraction itself.

The open air area of the building has 74 metres of length, one of the biggest in the

world, where a traditional antiques fair takes place on Sundays.

PHONE NUMBER: 3326-1373

OPENING TIMES: TUE to SUN, 11am to 7pm / HORÁRIOS: Terça a domingo, 11h às 19h

FEES: R\$4,00. Free for children up to 7 and for adults above 65. / Preços: R\$4,00.

Grátis para menores de 7 anos e pessoas com mais de 65.

Located at the Mosteiro da Luz, o Museu de Arte Sacra has a collection of 4.000 art works such as images, paintings, goldsmithry, liturgical clothing – from the XVI Century to the present time.

Localizado nas dependências do Mosteiro da Luz, o Museu de Arte Sacra de São Paulo tem um acervo de cerca de 4 mil peças compostas de imagens, pinturas, trabalhos de ourivesaria, retábulos e vestes litúrgicas, do século XVI aos tempos modernos.

**Independence Park –
Ipiranga Museum /
Parque da Independência –
Museu do Ipiranga**

ADDRESS: Rua dos Patriotas com Av. Nazaré – Ipiranga / PHONE NUMBER: 2273-7250
OPENING TIME: daily from 5am to 8pm / HORÁRIO: aberto diariamente das 5h às 20h

Founded in the end of the XIX Century, it was built close to the place where the Brazilian Independence was proclaimed. The area of 160.000 m² includes the Museu do Ipiranga, the Casa do Grito, the Capela Imperial and the Monumento à Independência. There is a boulevard in French style separating the two buildings.

Inaugurado no final do século XIX, ele assinala o local aproximado onde foi proclamada a Independência do Brasil. A

área de 160 mil m² engloba o Museu do Ipiranga, a Casa do Grito, a Capela Imperial e o Monumento à Independência. O jardim une os edifícios existentes no local. Em estilo francês, ele está localizado em um terreno rebaixado, dando destaque ao prédio do Museu.

**Ibirapuera Park /
Parque do Ibirapuera**

ADDRESS: Avenida Pedro Álvares Cabral, s/nº - Ibirapuera/Vila Mariana
PHONE NUMBER: 5574-5505 / 5045 / 5177
OPENING TIME: daily, from 5am to 12pm. / HORÁRIO: diariamente, das 5h às 0h.

One of the most famous parks in São Paulo. It has attractions for all types of people. Within its 1,6 million of m² are located the Fundação Bienal, the MAM - Museu de Arte Moderna, the Ibirapuera Auditorium, and the Oca, a building for exhibitions.

Um dos parques mais famosos de São Paulo, possui atrações para todo tipo de público. Nos seus 1,6 milhão de m² ficam a Fundação Bienal, que abriga a Bienal de Arquitetura, o MAM - Museu de Arte Moderna, o Auditório Ibirapuera e a Oca, que é palco de exposições.

**Historical City Centre /
Pátio do Colégio**

ADDRESS: Pátio do Colégio, s/nº - Centro
PHONE NUMBER: 3105-6899

www.pateodocollegio.com.br

The architectonic complex where the city of São Paulo was founded is formed by the buildings of Capela and the Museu de Anchieta. It is named after a school built in

this site for the catechization of the Indians by the Priest Anchieta.

O conjunto arquitetônico, local onde São Paulo foi fundada, é formado pelos prédios da Capela e do Museu de Anchieta. Seu nome deve-se à construção, no local, de um colégio para a catequização dos índios pelo Padre Anchieta.

State Gallery / Pinacoteca do Estado

ADDRESS: Praça da Luz, 2 - Bom Retiro

PHONE NUMBER: 3229-9844

OPENING TIMES from TUE to SUN from 10am to 6pm / Horários: aberto de terça a domingo das 10h as 18h

Fee: Free on Saturdays, R\$ 4,00 (full), R\$ 2,00 (students and seniors) /

Preço: Gratuito aos sábados, R\$ 4,00 (inteira), R\$ 2,00 (estudantes e idosos)

www.cultura.sp.gov.br

Founded in 1905, it was the first art museum in the State of São Paulo. Its collection has almost 4.000 art works of national artists, such as Anita Malfatti, and international artists, as Bourdelle and Rodin.

Inaugurada em 1905, foi o primeiro museu de arte do Estado de São Paulo. Seu acervo conta com aproximadamente 4 mil obras de artistas nacionais, como Anita Malfati, e internacionais, como Bourdelle e Rodin.

São Paulo Concert Hall / Sala São Paulo

Address: Praça Júlio Prestes, s/n – Luz

Phone numbers: 3351-8286 / 3337-5414 / 3351-8286

Opening times / Horários: from MON to FRI; 12h30am to 4h30pm; SAT, 2pm and SUN,

1pm (when there is a concert) / de segunda a sexta; 12h30 e 16h30; sábado, 14h e domingo, 13h (quando houver concerto)

Fee / Preço: R\$ 5,00 to general public and R\$ 2,50 for students and above 65. / R\$ 5,00 para o público em geral e R\$ 2,50 para estudantes e maiores de 60 anos

Capacity / Capacidade: for the tour groups up to 44 persons / na visita, grupos de até 44 pessoas.

Seat of the São Paulo State Symphonic Orchestra, this concert hall has capacity for 1.501 people and it is a match for the three best concert theatres in the world. It is located in old Julio Prestes train station, still in activity.

Sede da Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo, a sala que possui capacidade para 1.501 pessoas e é comparada às três melhores salas de concertos do mundo. Ocupa parte da antiga Estação Júlio Prestes, ainda em funcionamento.

Municipal Theatre / Teatro Municipal

Address: Praça Ramos de Azevedo, s/nº - Centro

Phone number: 223-3022

Built in 1903 and opened in 1911, it was inspired by the Ópera of Paris. A magnificent building, it was the scenery for the Semana de Arte Moderna in 1922. The Museu do Teatro is located by its side and was founded in 1983.

Construído em 1903 e inaugurado em

1911, em estilo renascentista barroco, foi inspirado na Ópera de Paris. Destaca-se pela sua majestosa construção interna e externa. Abrigou a Semana de Arte Moderna de 1922. Anexo encontra-se o Museu do Teatro, inaugurado em 1983.

SESC - Serviço Social do Comércio

PARA OBTER ENDEREÇOS E TELEFONES:

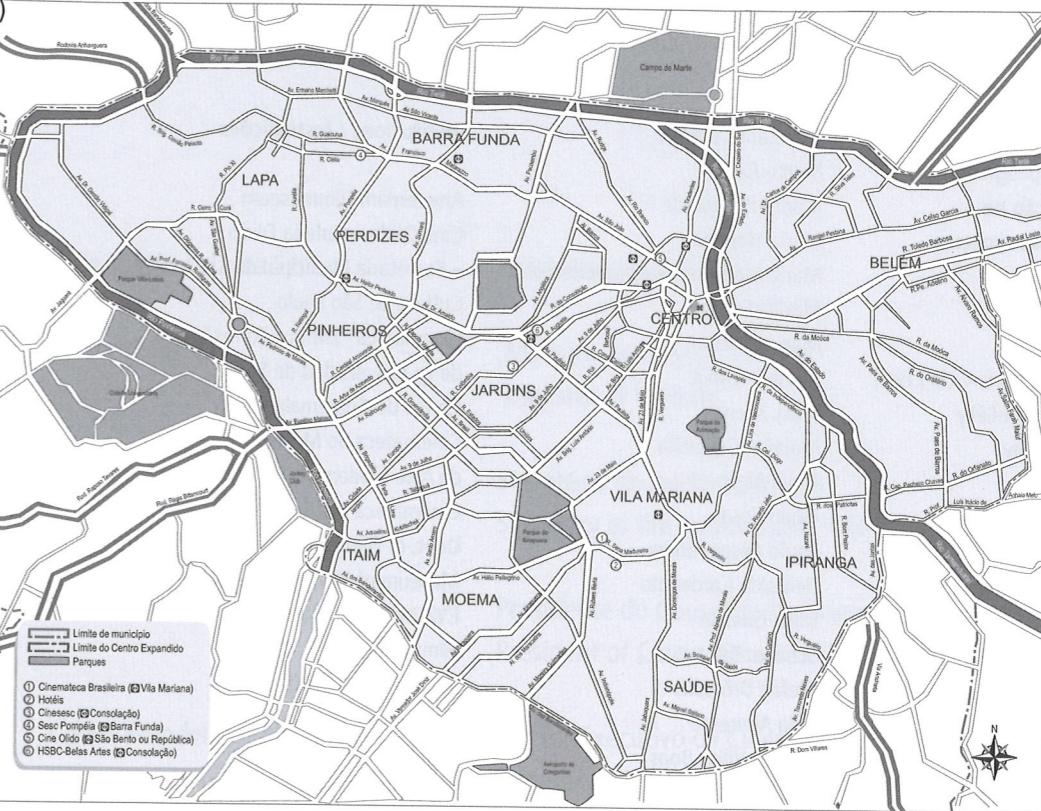
ADDRESS AND PHONE NUMBER:

www.sescsp.org.br

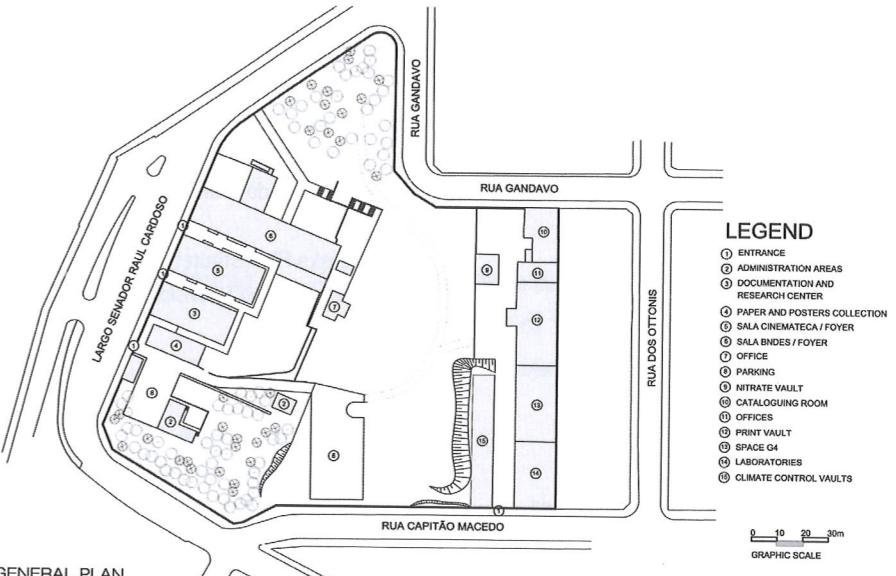
SESC programming includes a variety of expressions and languages, involving artistic manifestations, sportive activities, environmental education, social tourism, health programs and others designed to the diverse ages and public

A programação do SESC inclui atividades culturais e artísticas, de expressão corporal e esportivas. Oferece também atividades de turismo social, programas de saúde e de educação ambiental, e programas especiais para crianças e terceira idade.

Map (São Paulo)



C B Map



Acknowledgements/ Agradecimentos

For the support in organizing
the screening programmes:

Pela colaboração na
organização das mostras
de filmes:

Ad Pollé
Alessandra Fernandes A. da Costa

Alessandra Silvestri-Lévy
Alfredo MacKenney
Alice Gonzaga

André Luiz Oliveira
Andrea Tonacci
Aníbal Massaini Neto

Anne Morra
Antônio Pólo Galante
Antti Alanen

Carolina Freitas da Cunha
Chip Blake
Danielle Rodrigues Lopes
Dave Friedman

Dolores Calviño
Emese Nemeth
Fabián Cadena
Friedemann Beyer
Gilberto Santeiro
Giovanna Fossati
Hector Babenco
Helena Ignez
Hernani Heffner
Ivan Mello
Jarbas Barbosa de Medeiros
Joaquim Vieira
Jon Wengström
Juha Kindberg
Leon Cakoff
Lúcia Rocha
Lúcia Severiano Ribeiro

Luiz Carlos Barreto
Marco Audrá

Maria de Andrade
Maria Hirschman
Maria Madalena Vargas Ionescu
Marília Santos

Marina Person
Marleen Labijt

Mary Keene
Maurice Capovilla

Nigel Algar
Paulo César

Paulo César Pereira
Reinaldo Cardenuto

Rosa Gaiarsa
Schawn Belston
Stefan Dröessler

Sula Andreato
Suzana Villas Boas
Todd Wiener
Walter Figueroa

Wilfred Khouri
**And for the support in
organizing the event:**
**E pela colaboração junto
à produção do evento:**

Bruno Fischili
Carolina Negri
Eduardo Lopez

Eduardo Rector Genekian
Elenice de Castro
Jo Takahashi

Lúcio Kodato
Luiz Gonzaga de Luca
Marcos Mori

Institutions / Instituições

Amsterdam Filmmuseum
Cine Olido – Galeria Olido
– Secretaria Municipal de
Cultura de São Paulo

Cinemateca "Enrique Torres"
de La Universidad de San

Carlos de Guatemala
Cinemateca do Museu

de Arte Moderna – RJ
Cinemateca Nacional Del Ecuador

Dept. of Film and Media of The
Museum of Modern Art – NY

F.W. Murnau-Stiftung
Filmmuseum
im Münchner Stadtmuseum

Finnish Film Archive
Instituto Cubano del Arte
e Industria Cinematográficos

Instituto Goethe
Mostra Internacional
de Cinema de São Paulo

Museu Lasar Segall
National Film and Television Archive

– British Film Institute
Pinacoteca do Estado de São Paulo
SESC SP

Svenska Filminstitutet
UCLA Film and Television Archive

Companies / Empresas

Art Films
Cinedistri Produção e
Distribuição de Audiovisual Ltda.

Filmes do Serro
Hollywood Classics
HSBC Belas Artes

RKO Pictures
Telos
Twentieth Century Fox Film
Corporation
Varig

Luiz Inácio Lula da Silva	–	Presidente da República
Gilberto Gil	–	Ministro da Cultura
	–	Minister of Culture
Orlando Senna	–	Secretário do Audiovisual
	–	Secretary of the Audiovisual - MinC
Thomaz Farkas	–	Presidente do Conselho da Cinemateca Brasileira
	–	President of Cinemateca Brasileira's Council
Carlos Wendel de Magalhães	–	Diretor Executivo da Cinemateca Brasileira
	–	Executive Director of Cinemateca Brasileira
Lauro Ávila Pereira	–	Diretor Adjunto da Cinemateca Brasileira
	–	Deputy Director of Cinemateca Brasileira
Olga Toshiko Futemma	–	Diretora Adjunta da Cinemateca Brasileira
	–	Deputy Director of Cinemateca Brasileira
Maria Dora Genis Mourão	–	Presidente da SAC – Sociedade Amigos da Cinemateca
	–	President of SAC – Sociedade Amigos da Cinemateca

Staff members, trainees and volunteers of Cinemateca Brasileira

Equipe, estagiários e voluntários da Cinemateca Brasileira

Administration Department / Departamento de Administração

Ana Vera Martins
Cícero Antonio Brasileiro e Silva
Daniel Oliveira Albano
Dario Malta
Ernani Roberto de Oliveira Ciuffi
Gustavo Ramos Fabel
Josiane da Ponte
Juliana Santos
Maria Beatriz Ferreira Leite
Nádia Abdalla Viana
Neryoneide Leite Stronieri
Olga Maria da Conceição
Priscila Souza de Freitas
Rosemare do Nascimento Ciuffi
Thiago Ignácio

Cataloguing Department / Departamento de Catalogação

Agnaldo Tadeu Dias
Anderson Amaral Boscarí
Anderson Phillip Perri
Bruno Pirozzi
Cláudio Augusto G. Piovesan
Daniel Katayama Kasai
Fábio Kawano
Ivan Xavier de Souza
José Francisco de Oliveira Mattos
Maria Teresa da Silva
Vivian Amadio

Collection Management / Gerenciamento de Acervo

Alessandra Brum
Baltazar Freitas de Andrade
Carlos Roberto de Souza
Carmen Gomes Teixeira
Lauro Ávila Pereira
Luciana Corrêa de Araújo
Marcelo Cordero
Willians de Jesus Santos

Diffusion Department – Screening Programming Group
Departamento de Difusão - Núcleo de Programação

Alex Andrade de Paula
André Bomfim
Belisa Frangione
Bernardo Vorobow
Daniel Soares Salaroli
Gilza Veríssimo Pinheiro Nunes
Giselda Conceição Jacinto de Maura
Kátia Cristina Dolin Lopes
Leonidia Espírito Santo
Luiz Carlos E. Santos de Brito
Marina Kagan
Osvaldo Alves de Paiva
Rafael Carvalho
Vivian De Luccia
Zenaide Diniz Mendonça

Documentation and Research Center
Centro de Documentação e Pesquisa

Adilson Inácio Mendes
Adriana Maria da Cruz Lima
Adriana Silva de Oliveira
Anna Paula Nunes
Carmen Lúcia Quagliato
Dimas Luppi Kubo
Eliana Queiroz
Estela Tomiko Takahachi
Fábio Raddi Uchoa
Fausto Corrêa Junior
Gabriela Evangelista Rodrigues
Gabriela Souza de Queiroz
Gláucia Maria Aparecida Moraes
Jair Leal Piantino
Liège C. M. da Rocha
Lígia Negreiros de Mello Colacique
Luiz Gonzaga Fernandes
Olga Toshiko Futemma
Raphael Messias Filho
Renata da Costa Silva
Rodrigo Archangelo
Sylvia Carol Cruxen de Matos
Sylvia Regina Bahiense Naves
Thaís Sandri

Preservation Department / Departamento de Preservação

Carolina G. Costa
Claudete dos Santos Ferreira Leite
Cleusa Sousa Silva
Danilo Tamashiro
Elisabete da Silva
Fernanda Helena de O. Valim
Luiza Arantes Nasser
Maria Aparecida dos Santos
Maria Fernanda Curado Coelho
Mariana Alves de Lima e Menna
Natalia Jorge Damiao Silva
Pamela Karen Zaparolli Barbosa
Pedro Soares
Rafael Oriente Mendes

Photographic Laboratory / Laboratório Fotográfico

Ana Maria Viegas Pellizon
Fernando Gagliardi Fortes
Fernando Lira Araújo
Julio Cesar Fontes Alcântara
Yara Mendes de Gusmão

Restoration Laboratory / Laboratório de Restauro

Arthur Sens
Carlos Eduardo G. de Freitas
Cinara Dias
Dalton Rodrigues
Ernesto Stock
Flavia Barretti
Luanda Vannuchi
Luis Gustavo Garbeloto
Luisa Malzoni
Osvaldo Emery
Patrícia de Filippi
Rodrigo Mercês
Sung Sun Fai
Umberto Nunes Pinheiro

SAC – Sociedade Amigos da Cinemateca

Carlos César Lyra Gomes
Daniel Rossini
Deigmar Maciel Alves

Directory Secretariat
Secretaria da Diretoria

Claudia Leopoldi Konopa
Natasa de Assis Berzolini
Sandra Aparecida Ferreira Santini

Cleaning Staff
Equipe de Limpeza

Adnael Alves de Jesus
Antônio de Almeida
Cristiane Aparecida Lopes
Genivaldo Silva Lopes
Joaquim de Moura Rocha
Leni Soares de Aguiar
Luciamara Ferreira dos Santos Cruz
Maria Alaide dos Santos
Maria Alves de Lima
Maria Inês Cavalcanti Barbosa Lima
Nivalda Maria de Jesus
Paulo Pedro de Lima
Vilma Aparecida dos Santos
Walter Thiago Domingues

Security Staff
Segurança

Amilton Agnelo Dias
Antônio F. Lopes da Silva
Elza Rodrigues Trindade
Fábio Junior Santos da Silva
Fernanda Leite Rodrigues
Gildemasio Costa
João Pontes
José Carlos da Silva Andrade
Leandro Cursino dos Santos
Lindomar Barboza da Silva
Lindomar Luiz da Silva
Pedro Barbosa Neto
Robson Stenio Abreu dos Santos
Werbetan Oliveira Lima



fiaf

62°

2006

SÉCULO